

MEEC TOOLS



OBD-II / VAG FAULT CODE READER

Item no. 014144



SV FELKODSLÄSARE

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk. (Original
bruksanvisning).

NO FEILKODELESER

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA FEJLKODELÆSER

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning)

PL SKANER DIAGNOSTYCZNY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj
instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN FAULT CODE READER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully
before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE FEHLERCODE-LESEGERÄT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der
Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI VIKAKOODILUKIJA

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhemmää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR LECTEUR DE CODES DÉFAUTS

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode
d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL FOUTCODELEZER

GEbruiksaanwijzing

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing
aandachtig door voordat u het apparaat
gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing
voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

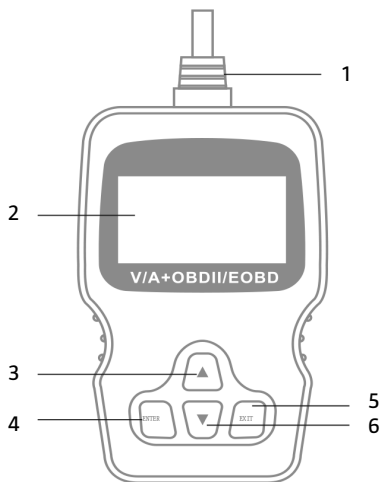


JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-10-14

© Julia AB

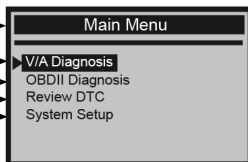
1



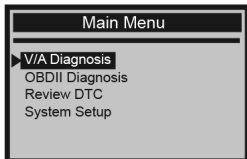
2



- 1→
- 2→
- 3→
- 4→
- 5→



3



1 →

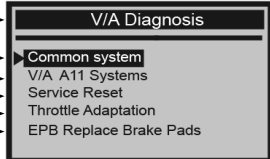
2 →

3 →

4 →

5 →

6 →



4

1 →

2 →

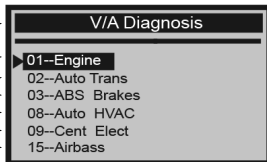
3 →

4 →

5 →

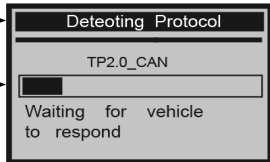
6 →

7 →



8 →

9 →



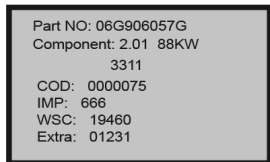
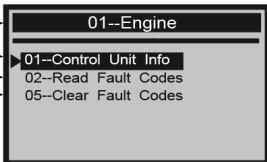
5

1 →

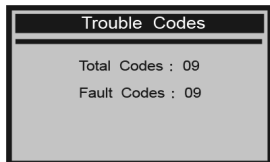
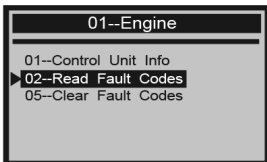
2 →

3 →

4 →



6



7**01--Engine**

01--Control Unit Info
 02--Read Fault Codes
 ▶ 05--Clear Fault Codes

Erase Codes

Erase trouble codes!
 Are you sure?

YES**NO****8****V/A Diagnosis**

Common system
 V/A A11 Systems
 ▶ Service Reset
 Throttle Adaptation
 EPB Replace Brake Pads

Service Reset

Oil Service
 Inspection Service
 Reset ESI
 ESI: Distance inspect
 ESI: Time inspect
 ▶ FIX: Distance inspect

9**V/A Diagnosis**

Common system
 V/A A11 Systems
 Service Reset
 ▶ Throttle Adaptation
 EPB Replace Brake Pads

1 →

2 →

3 →

4 →

Precondition

1. The ignition switch on.
 Trouble-free
 2. The engine is not running
 3. The water temperature
 above 85 degrees

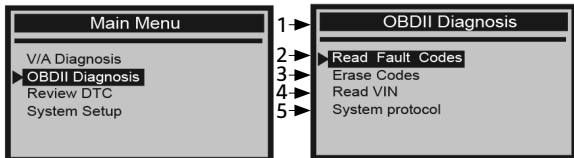
10**V/A Diagnosis**

Common system
 V/A A11 Systems
 Service Reset
 Throttle Adaptation
 ▶ EPB Replace Brake Pads

Precondition

1. Turn on the ignition switch.
 2. Don't start the car.
 3. Release the handbrake.

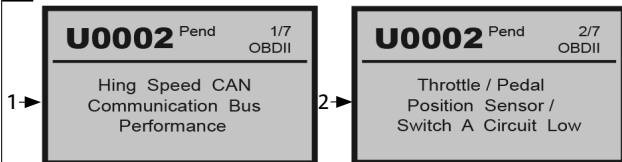
11



12



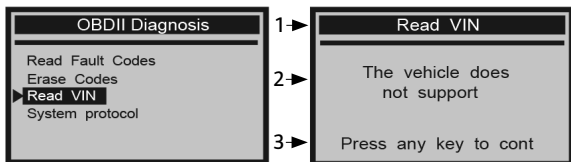
13



14



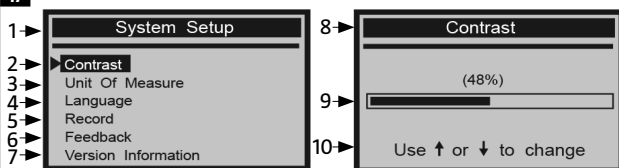
15



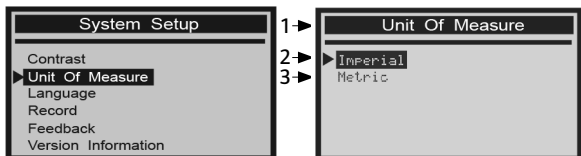
16



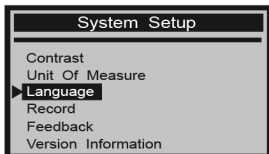
17



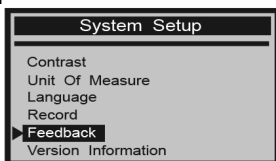
18



19

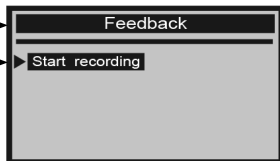


20

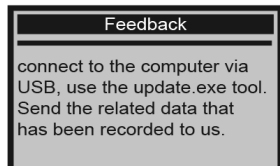
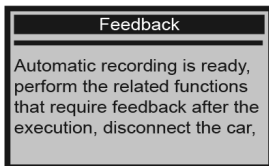


1→

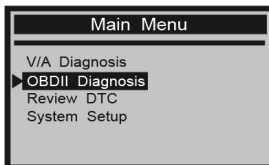
2→



21



22



1→

2→

3→

4→



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Arbeta endast utomhus eller i väl ventilerat utrymme – risk för dödsfall och/eller personskada till följd av inandning av motoravgaser.
- Var uppmärksam på rörliga delar (kylfläkt, hjälppapparatdrivning etc.) när fordonets motor är igång – risk för allvarlig personskada.
- Förbränningsmotorer blir mycket varma när de är igång – risk för brännskada.
- Motorn ska vara avstängd och tändningen frånslagen när testutrustning ansluts eller kopplas bort, annars kan testutrustningen eller fordonets elektronik skadas. Slå från tändningen innan felkodläsaren ansluts till eller kopplas bort från fordonets diagnostikkontakt (Data Link Connector, DLC).
- Bränsleångor och batterigaser är ytterst lättantändliga. Håll gnistor, varma objekt och öppen låga borta från batteri, bränslesystem och bränsleångor, för att minimera risken för explosion. Rök inte nära fordonet under pågående testning.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Display	128 x 64 px
Bakgrundsbelysning	Ja
Inställbar kontrast	Ja
Omgivningstemperatur, drift	0 till 60 °C
Omgivningstemperatur, förvaring	-20 till 70 °C
Strömförsörjning	8- 18 V
Mått	125 x 70 x 22 mm

BESKRIVNING

STÖD/KOMPABILITET OCH FUNKTIONER

- Produkten stöder VW, AUDI, SKODA, SEAT med flera.
 - Produkten stöder alla modeller med 12 V elsystem.
 - Produkten stöder protokollen UDS, TP20, TP16, KWP2000 och KWP1281.
1. *Display*
 - för visning av testresultat. 128 x 64 pixel med bakgrundsbelysning och inställbar kontrast.
 2. *Knapp ENTER*
 - för kvittering av val eller åtgärd i menyerna.
 3. *Knapp EXIT*
 - för annullering av val eller åtgärd i menyerna, eller återgång till föregående meny. Knappen används också för att lämna felkodsdisplaybilden.
 4. *Uppåtpil*
 - för bläddring uppåt genom meny- och undermenyposter i menyläge. Om fler än en displaybild är aktiva används knappen för att bläddra från den displaybild som visas till närmast föregående displaybild.

5. *Nedåtpil*
 - för bläddring nedåt genom meny- och undermenyposter i menyläge. Om fler än en displaybild är aktiva används knappen för att bläddra från den displaybild som visas till nästa displaybild.
6. *Diagnostikkontakt (OBD II)*
 - för anslutning till fordonets datorsystem.

BILD 1

FUNKTIONER

Grundfunktioner

- Läsning av versionsinformation
- Läsning av felkoder
- Radering av felkoder

Specialfunktioner

- Gasspjällsanpassning
- Serviceåterställning
- Bromsbeläggbyte i bilar med elmanövrerad P-broms (EPB)

INGÅENDE DELAR

1. *Felkodläsare (huvudenhet)*
2. *Bruksanvisning*
3. *USB-kabel*

HANDHAVANDE**ANSLUTNING**

Slå till tändningen och lokalisera fordonets 16-poliga diagnostikkontakt (DLC).

1. *Huvudmeny*
2. *V/A-diagnostik*
3. *OBD II-diagnostik*
4. *Visa felkoder*
5. *Systeminställningar*

BILD 2**FUNKTIONER****V/A-diagnostik**

1. Markera posten V/A Diagnosis (V/A-diagnostik) och tryck på knappen ENTER. Displaybilden visas enligt nedan.
 1. *V/A-diagnostik*
 2. *Gemensamt system*
 3. *V/A A11-system*
 4. *Serviceåterställning*
 5. *Gasspjällsanpassning*
 6. *Bromsbeläggbyte EPB*

BILD 3

2. Tryck på knappen ENTER. Displaybilden nedan visas. Markera posten 01 - Engine (motor) och tryck på knappen ENTER för att gå till gränssnittet för motordiagnostik.
 1. *V/A-diagnostik*
 2. *Motor*
 3. *Automatisk transmission*

4. *Låsningfria bromsar*
5. *Klimatanläggning*
6. *Elektronikkontroll*
7. *Krockkuddar*
8. *Detekterar protokoll*
9. *Inväntar svar från fordonsdator*

BILD 4**Läsning av motorstyrenhetens (ECU) information**

Markera posten 01-Control Unit Info (styrenhetsinformation) och tryck på knappen ENTER. Displaybilden nedan visas.

1. *Motor*
2. *Styrenhetsinfo*
3. *Läs felkoder*
4. *Radera felkoder*

BILD 5**Läsning av felkoder**

Markera posten 02-Read Fault Codes (läs felkoder) och tryck på knappen ENTER. På displayen visas felkoder enligt nedan. Bläddra uppåt eller nedåt med pilknapparna för att läsa felkoderna.

BILD 6**Radering av felkoder**

Markera posten 05-Clear Fault Codes (radera felkoder) och välj YES. Felkoderna kommer att raderas.

BILD 7

Serviceåterställning

Markera posten Service reset (serviceåterställning) och tryck på knappen ENTER. Displayen visar följande:

BILD 8

Gasspjällsanpassning

Markera posten Throttle Adaption (gasspjällsanpassning) och tryck på knappen ENTER. Displayen visar följande:

1. Villkor
2. Tändning till. Inga fel
3. Motorn ej igång
4. Kylvätsketemperatur > 85 °C

BILD 9

Bromsbeläggbyte i bilar med elmanövrerad P-broms (EPB)

Markera posten EPB Replace Brake pads (bromsbeläggbyte EPB) och tryck på knappen ENTER. Displayen visar följande:

1. Villkor
2. Aktivera tändningen
3. Starta inte motorn
4. Lossa parkeringsbromsen

BILD 10

OBD II-DIAGNOSTIK

Markera posten OBD II Diagnosis (OBD II-diagnostik) och tryck på knappen ENTER. Displaybilden visar följande:

1. OBD II-diagnostik
2. Läs felkoder

3. *Radera felkoder*
4. *Läs chassinummer*
5. *Systemprotokoll*

BILD 11

Läsning av felkoder

Denna funktion läser felkoderna i fordonets datorer. Det finns två slags felkoder:

- Permanenta felkoder som tänder felindikeringslampan (Malfunction Indicator Lamp, MIL) respektive vilande felkoder. Permanenta felkoder:
- Felkoder avser emissions- eller körbarhetsrelaterade fel och som får datorn att tända felindikeringslampan.

I vissa fordon visas även, eller i stället, felmeddelandet "Service Engine Soon" (motorservice behövs snarast) eller "Check Engine" (kontrollera motorn). Permanenta felkoder lagras i fordonsdatorns minne tills felet är åtgärdat. Markera posten Read Fault Codes (läs felkoder) och tryck på knappen ENTER. Produkten läser av de i fordonsdatorerna lagrade felkoderna. Antalet påträffade felkoder visas enligt följande princip:

1. *Felkoder*
2. *Total antal koder: 07*
3. *Antal felkoder: 00*
4. *Antal vilande felkoder: 0*

BILD 12

Tryck på knappen ENTER för att visa felkoderna. Om det finns fler än två felkoder, bläddra med pilknapparna för att välja och visa önskad felkod.

1. *Nedsatt prestanda höghastighets-CAN-buss*
2. *Status sensor/omkopplare A för gasspjäll/gaspedal låg*

BILD 13

Radering av felkoder

Markera posten Erase Codes (radera felkoder) och tryck på knappen ENTER. Displayen visar följande:

BILD 14

Läsning av chassinummer (VIN)

Markera posten VIN Codes (chassinummer) och tryck på knappen ENTER.

1. *Läs chassinummer*
2. *Fordonet stöder inte denna åtgärd*
3. *Tryck på valfri knapp för att fortsätta*

BILD 15

Systemprotokoll

Markera posten System protocol (systemprotokoll). Displayen visar följande:

BILD 16

KONTRAST

Markera posten Contrast (kontrast). Displayen visar följande:

1. *Systeminställningar*
2. *Kontrast*
3. *Mätenhet*
4. *Språk*
5. *Lagring*
6. *Återkoppling*
7. *Versionsinformation*
8. *Kontrast*
9. *Inställd kontrast, 0-100 %*

10. Tryck på funktionsknapparna pil upp/pil ned för att öka eller minska kontrasten.

BILD 17**MÄTENHET**

Markera posten Unit of Measure (måtenhet). Displayen visar följande:

1. *SI (metrisk)*
2. *Imperial*

BILD 18**SPRÅK**

Markera posten Language (språk). Displayen visar följande:

1. *English*
2. *Polski*
3. *Deutsch*
4. *Suomi*
5. *Svensk*
6. *Norske*

BILD 19**ÅTERKOPPLING****OBS!**

Funktionen Start recording (starta inspelning) måste aktiveras inför varje återkopplingstillfälle. Tidigare inspelade data raderas när funktionen aktiveras.

1. Markera posten Feedback (återkoppling). Displayen visar följande:
 1. Återkoppling
 2. Starta inspelning

BILD 20

2. Markera posten Start recording (starta inspelning). Displayen visar följande:

BILD 21

3. Tryck sedan flera gånger på knappen EXIT för att gå tillbaka till huvudmenyn. Exempel: Om fel uppstår i OBD II-diagnostiken under testning, markera menyn OBDII Diagnosis (ODB II-diagnostik) för att på nytt detektera och spela in data.
 1. *Anslutning misslyckades*
 2. *Anslutningsfel*
 3. *Försök igen*
 4. *Tryck på valfri knapp för att fortsätta*

BILD 22

4. Ladda ner uppgraderingsfilen till datorn från AUTOPHIX webbplats. Anslut enheten till datorn med en USB-kabel.
5. Öppna uppgraderingsfilerna, markera Update.exe (uppdatera).
6. Klicka på Feedback (återkoppling).
7. Skicka filen Feedback.bin till support@autophix.com.

OBS!

När de ovan beskriva stegen utförs, ska felkodläsaren vara ansluten till datorn.

VERSIONSINFORMATION

Markera posten Version Information (versionsinformation). Displayen visar följande:

1. *Versionsinformation*
2. *Programvara: SW V8.60*
3. *Maskinvara: HW V1.1B*
4. *Bibliotek: V2.80*

UPPDATERING

Anslut felkodläsaren till datorn med USB-kabel före uppdatering och klicka på "install driver.bat" i drivrutinsfilen för att installera drivrutinen

OBS!

- **Uppdateringsprogramvaran stöds endast av Windows 7, 8 och 10.**
- **Windows 8 och 10 kan köra uppdateringsprogramvaran direkt, för Windows 7 måste drivrutin installeras.**

SIKKERHETSANVISNINGER

- Arbeid kun utendørs eller på et godt ventilert sted – fare før dødsfall og/eller personskade som følge av å puste inn motoravgasser.
- Vær oppmerksom på bevegelige deler (kjølevifte, hjelpeapparatdrift etc.) når kjøretøyets motor er i gang – fare for alvorlig personskade.
- Forbrenningsmotorer blir svært varme når de er i gang – fare for brannskade.
- Motoren skal dessuten være avslått og tenningen frakoblet når testutstyr kobles til eller fra, ellers kan testutstyret eller kjøretøyets elektronikk ta skade. Koble fra tenningen før feilkodeleseren kobles til eller fra kjøretøyets diagnostikkontakt (Data Link Connector, DLC).
- Drivstoffdunst og batterigasser er svært antennelige. Hold gnister, varme objekter og åpen ild unna batteri, drivstoffsystem og drivstoffdunst, for å minimere risikoen for eksplosjon. Ikke røyk i nærheten av kjøretøyet mens testing pågår.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
 	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Display	128 x 64 px
Bakgrunnsbelysning	Ja
Justerbar kontrast	Ja
Omgivelsestemperatur, drift	0 til 60 °C
Omgivelsestemperatur, oppbevaring	-20 til 70 °C
Strømforsyning	8–18 V
Mål	125 x 70 x 22 mm

BESKRIVELSE

STØTTE/KOMPATIBILITET OG FUNKSJONER

- Produktet støtter VW, AUDI, SKODA, SEAT og flere.
 - Produktet støtter alle modeller med strømsystem på 12 V.
 - Produktet støtter protokollene UDS, TP20, TP16, KWP2000 og KWP1281.
1. *Display*
 - for visning av testresultat. 128 x 64 piksler med bakgrunnsbelysning og justerbar kontrast.
 2. *Knapp ENTER*
 - for å kvittere valg eller handlinger i menyene.
 3. *Knapp EXIT*
 - for å annullere valg eller handlinger i menyene, eller gå tilbake til forrige meny. Knappen brukes også for å forlate feilkodeskjermbildet.
 4. *Oppoverpil*
 - for å bla oppover gjennom meny- og undermenyposter i menyen. Hvis flere enn ett skjermbilde er aktivert, brukes

knappen til å bla fra det skjermbildet som vises til det nærmeste forrige skjermbildet.

5. *Nedoverpil*
 - for å bla nedover gjennom meny- og undermenyposter i menyen. Hvis flere enn ett skjermbilde er aktivert, brukes knappen til å bla fra det skjermbildet som vises til neste skjermbilde.
6. *Diagnostikkontakt (OBD II)*
 - for tilkobling til kjøretøyets datasystem.

BILDE 1

FUNKSJONER

Grunnfunksjoner

- Avlesing av versjonsinformasjon
- Avlesing av feilkoder
- Sletting av feilkoder

Spesialfunksjoner

- Tilpassing av gasspjeld
- Servicetilbakestilling
- Bytte av bremsebelegg i biler med elstyrt parkeringsbrems (EPB)

INKLUDERTE DELER

1. *Feilkodeleser (hovedenhet)*
2. *Bruksanvisning*
3. *USB-kabel*

BRUK**TILKOBLING**

Skru på tenningen og lokaliser kjøretøyets 16-pols diagnostikkontakt (DLC).

1. *Hovedmeny*
2. *V/A-diagnostikk*
3. *OBD II-diagnostikk*
4. *Vis feilkoder*
5. *Systeminnstillinger*

BILDE 2**FUNKSJONER****V/A-diagnostikk**

1. Merk posten V/A Diagnosis (V/A-diagnostikk) og trykk på knappen ENTER. Skjermbildet vises som nedenfor.
 1. *V/A-diagnostikk*
 2. *Felles system*
 3. *V/A A11-system*
 4. *Servicetilbakestilling*
 5. *Tilpassing av gasspjeld*
 6. *Bremsebeleggbytte EPB*

BILDE 3

2. Trykk på knappen ENTER. Displaybildet nedenfor vises. Marker posten 01 – Engine (motor) og trykk på knappen ENTER for å gå til grensesnittet for motordiagnostikk.
 1. *V/A-diagnostikk*
 2. *Motor*

3. *Automatisk girkasse*
4. *Låsefrie bremses*
5. *Klimaanlegg*
6. *Elektronikkontroll*
7. *Kollisjonsputer*
8. *Detekterer protokoll*
9. *Venter svar fra kjøretøysdatamaskin*

BILDE 4**Lesing av informasjonen til motorstyringsenheten (ECU)**

Merk posten 01-Control Unit Info (styreenhetsinformasjon) og trykk på knappen ENTER. Displaybildet nedenfor vises.

1. *Motor*
2. *Styreenhetsinfo*
3. *Les feilkoder*
4. *Slett feilkoder*

BILDE 5**Avlesing av feilkoder**

Merk posten 02-Read Fault Codes

(les feilkoder) og trykk på knappen ENTER.

På displayet vises feilkoder som vist nedenfor. Bla oppover eller nedover med pilknappene for å lese feilkodene.

BILDE 6

Sletting av feilkoder

Merk posten 05-Clear Fault Codes (slett feilkoder) og velg YES. Feilkodene vil bli slettet.

BILDE 7

Servicetilbakestilling

Merk posten Service reset (servicetilbakestilling) og trykk på knappen ENTER. Displayet viser følgende:

BILDE 8

Tilpassing av gasspjeld

Merk posten Throttle Adaption (gasspjeldtilpasning) og trykk på knappen ENTER. Displayet viser følgende:

1. *Vilkår*
2. *Tenning på. Ingen feil*
3. *Motoren går ikke*
4. *Kjølevæsketemperatur > 85 °C*

BILDE 9

Bytte av bremsebelegg i biler med elstyrt parkeringsbrems (EPB)

Merk posten EPB Replace Brake pads (bremsebeleggbytte EPB) og trykk på knappen ENTER. Displayet viser følgende:

1. *Vilkår*
2. *Aktiverer tenningen*
3. *Ikke start motoren*
4. *Deaktiver parkeringsbremsen*

BILDE 10

OBD II-DIAGNOSTIKK

Merk posten OBD II Diagnosis (OBD II-diagnostikk) og trykk på knappen ENTER. Displaybildet viser følgende:

1. *OBD II-diagnostikk*
2. *Les feilkoder*
3. *Slett feilkoder*
4. *Les chassisnummer*
5. *Systemprotokoll*

BILDE 11

Avlesing av feilkoder

Denne funksjonen leser feilkodene i kjøretøyets datamaskiner. Det fins to typer feilkoder:

- Permanente feilkoder som tenner feilindikatorlampen (Malfunction Indicator Lamp, MIL) samt ventende feilkoder.
Permanente feilkoder:
- Feilkoder gjelder utslipps- eller kjørbarehetrelaterte feil som får datamaskinen til å tenne feilindikatorlampen.

I visse kjøretøy kan følgende meldinger vises i tillegg eller i stedet: "Service Engine Soon" (motorservice trengs snarest) eller "Check Engine" (kontroller motoren). Permanente feilkoder lagres i kjøretøydatabasens minne til feilen er utbedret. Merk posten Read Fault Codes (les feilkoder) og trykk på knappen ENTER. Produktet leser av feilkodene som er lagret i kjøretøydatabasene. Antallet forekommende feilkoder vises etter følgende prinsipp:

1. *Feilkoder*
2. *Totalt antall koder: 07*
3. *Antall feilkoder: 00*
4. *Antall ventende feilkoder: 0*

BILDE 12

Trykk på knappen ENTER for å vise feilkodene. Hvis det finnes flere enn to feilkoder, bla med pilknappene for å velge og vise ønsket feilkode.

1. *Nedsatt ytelse for høyhastighets-CAN-buss*
2. *Status for sensor/omkobler A for gasspjeld/gasspedal lav*

BILDE 13

Sletting av feilkoder

Merk posten Erase Codes (slett feilkoder) og trykk på knappen ENTER. Displayet viser følgende:

BILDE 14

Avlesing av chassisnummer (VIN)

Merk posten VIN Codes (chassisnummer) og trykk på knappen ENTER.

1. *Les chassisnummer*
2. *Kjøretøyet støtter ikke denne handlingen*
3. *Trykk på valgfri knapp for å fortsette*

BILDE 15

Systemprotokoll

Marker posten System protocol (systemprotokoll). Displayet viser følgende:

BILDE 16

KONTRAST

Marker posten Contrast (kontrast). Displayet viser følgende:

1. *Systeminnstillinger*
2. *Kontrast*

3. *Måleenhet*
4. *Språk*
5. *Lagring*
6. *Tilbakemelding*
7. *Versjonsinformasjon*
8. *Kontrast*
9. *Innstilt kontrast, 0-100 %*
10. Trykk på funksjonsknappene pil opp/pil ned for å øke eller redusere kontrasten.

BILDE 17**MÅLEENHET**

Merk posten Unit of Measure (måleenhet). Displayet viser følgende:

1. *SI (metrisk)*
2. *Imperial*

BILDE 18**SPRÅK**

Merk posten Language (språk). Displayet viser følgende:

1. *English*
2. *Polski*
3. *Deutsch*
4. *Suomi*
5. *Svensk*
6. *Norske*

BILDE 19

TILBAKEMELDING

MERK!

Funksjonen Start recording (start innspilling) må aktiveres for hver tilbakemeldingsinstans. Tidligere innspilte data slettes når funksjonen aktiveres.

1. Merk posten Feedback (tilbakemelding). Displayet viser følgende:
 1. *Tilbakemelding*
 2. *Start innspilling*

BILDE 20

2. Merk posten Start recording (start innspilling). Displayet viser følgende:

BILDE 21

3. Trykk deretter flere ganger på knappen EXIT for å gå tilbake til hovedmenyen. Eksempel: Hvis det oppstår feil i OBD II-diagnostikken under testing, merk menyen OBDII Diagnosis (OBD II-diagnostikk) for å detektere og spille inn data på nytt.
 1. *Tilkobling mislyktes*
 2. *Tilkoblingsfeil*
 3. *Prøv igjen*
 4. *Trykk på valgfri knapp for å fortsette*

BILDE 22

4. Last ned oppgraderingsfilen til datamaskinen fra AUTOPHIXs nettsted. Koble enheten til datamaskinen med en USB-kabel.
5. Åpne oppgraderingsfilene og marker Update.exe (oppdater).
6. Klikk på Feedback (tilbakemelding).
7. Send filen Feedback.bin til support@autophix.com.

MERK!

Når de ovennevnte trinnene utføres, skal feilkodeleseren være koblet til datamaskinen.

VERSJONSINFORMASJON

Merk posten Version Information (versjonsinformasjon). Displayet viser følgende:

1. *Versjonsinformasjon*
2. *Programvare: SW V8.60*
3. *Maskinvare: HW V1.1B*
4. *Bibliotek: V2.80*

OPPDATERING

Koble feilkodeleseren til datamaskinen med USB-kabel før oppdatering og klikk på "install driver.bat" i driverfilen for å installere driverrutinen.

MERK!

- **Oppdateringsprogramvaren er kun støttet av Windows 7, 8 og 10.**
- **Windows 8 og 10 kan kjøre oppdateringsprogramvaren direkte, mens for Windows 7 må driveren installeres.**

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Arbejd kun udendørs eller i et godt ventileret område – risiko for død og/eller personskade ved indånding af udstødningsgas.
- Vær opmærksom på bevægelige dele (køleventilator, hjælpepedal osv.), når køretøjets motor kører – risiko for alvorlig personskade.
- Forbrændingsmotorer bliver meget varme, når de kører – risiko for forbrændinger.
- Motoren skal være slukket og tændingen slået fra, når testudstyret tilsluttes eller afkobles, ellers kan testudstyret eller køretøjets elektronik blive beskadiget. Sluk for tændingen, før du tilslutter eller frakobler fejlkodelæseren fra køretøjets diagnosestik (Data Link Connector, DLC).
- Brændstofdampe og batterigasser er ekstremt brandfarlige. Hold gnister, varme genstande og åben ild væk fra batteriet, brændstofsyste­met og brændstofdampe for at minimere risikoen for eksplosion. Ryg ikke i nærheden af køretøjet under testen.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Display	128 x 64 px
Baggrundsbelysning	Ja
Justerbar kontrast	Ja
Omgivelsestemperatur, drift	0 til 60 °C
Omgivelsestemperatur, opbevaring	-20 til 70 °C
Strømforsyning	8-18 V
Mål	125 x 70 x 22 mm

BESKRIVELSE**UNDERSTØTTELSE/KOMPATIBILITET OG FUNKTIONER**

- Produktet understøtter VW, AUDI, SKODA, SEAT m.m.
 - Produktet understøtter alle modeller med 12 V el-systemer.
 - Produktet understøtter protokollerne UDS, TP20, TP16, KWP2000 og KWP1281.
1. *Skærm*
 - til visning af testresultater. 128 x 64 pixel med baggrundsbelysning og justerbar kontrast.
 2. *ENTER-knap*
 - for at bekræfte et valg eller en handling i menuerne.
 3. *EXIT-knap*
 - for at annullere et valg eller en handling i menuerne eller vende tilbage til forrige menu. Knappen bruges også til at forlade skærmen med fejlkoder.

4. *Pil op*
 - til at rulle opad gennem menu- og undermenupunkter i menutilstand. Hvis mere end ét skærbillede er aktivt, bruges knappen til at rulle fra det viste skærbillede til det forrige skærbillede.
5. *Pil ned*
 - til at rulle ned gennem menu- og undermenupunkter i menutilstand. Hvis mere end et skærbillede er aktivt, bruges knappen til at rulle fra det aktuelt viste skærbillede til det næste skærbillede.
6. *Diagnosestik (OBD II)*
 - til tilslutning til køretøjets computersystem.

FIGUR 1

FUNKTIONER

Grundlæggende funktioner

- Udlæsning af versionsoplysninger
- Udlæsning af fejlkoder
- Sletning af fejlkoder

Specialfunktioner

- Tilpasning til gasspjæld
- Servicenustilling
- Udskiftning af bremseklodser i biler med elektrisk betjent parkeringsbremse (EPB)

MEDFØLGENDE DELE

1. *Fejlkodelæser (hovedenhed)*
2. *Betjeningsvejledning*
3. *USB-kabel*

BETJENING

TILSLUTNING

Slå tændingen til, og find køretøjets 16-polede diagnosestik (DLC).

1. *Hovedmenu*
2. *V/A-diagnostik*
3. *OBD II-diagnostik*
4. *Vis fejlkoder*
5. *Systemindstillinger*

FIGUR 2

FUNKTIONER

V/A-diagnostik

1. Marker punktet V/A-diagnostik, og tryk på ENTER. Følgende skærm billede vises.
 1. *V/A-diagnostik*
 2. *Fælles system*
 3. *V/A A11-system*
 4. *Servicenustilling*
 5. *Tilpasning til gasspjæld*
 6. *Udskiftning af bremseklodser EPB*

FIGUR 3

2. Tryk på ENTER igen. Følgende skærbillede vises. Marker punktet 01 - Engine (motor), og tryk på ENTER for at åbne motorens diagnostiske interface.
 1. *V/A-diagnostik*
 2. *Motor*
 3. *Automatgear*
 4. *ABS-bremser*
 5. *Klimaanlæg*
 6. *Elektronik*
 7. *Airbags*
 8. *Registrerer protokol*
 9. *Afventer svar fra køretøjets computer*

FIGUR 4

Udlæsning af oplysninger fra motorstyringsenheden (ECU)

Marker punktet 01-Control Unit Info (info om styringsenhed), og tryk på ENTER. Følgende skærbillede vises.

1. *Motor*
2. *Info om styringsenhed*
3. *Udlæs fejlkoder*
4. *Slet fejlkoder*

FIGUR 5

Udlæsning af fejlkoder

Marker punktet 02-Read Fault Codes (læs fejlkoder), og tryk på ENTER. Skærmen viser nedenstående fejlkoder. Rul op eller ned med piletasterne for at se fejlkoderne.

FIGUR 6

Sletning af fejlkoder

Marker punktet O5-Clear Fault Codes (slet fejlkoder), og vælg YES (JA). Fejlkoderne vil blive slettet.

FIGUR 7

Service nulstilling

Marker punktet Service reset (servicenulstilling), og tryk på ENTER. Skærmen viser følgende:

FIGUR 8

Tilpasning til gasspjæld

Marker punktet Throttle Adaption (tilpasning af gasspjæld), og tryk på ENTER. Skærmen viser følgende:

1. *Vilkår*
2. *Tænding til. Ingen fejl*
3. *Motoren kører ikke*
4. *Kølevæsketemperatur > 85 °C*

FIGUR 9

Udskiftning af bremseklodser i biler med elektrisk betjent parkeringsbremse (EPB)

Marker punktet EPB Replace Brake pads (udskiftning af EPB-bremseklodser), og tryk på ENTER. Skærmen viser følgende:

1. *Vilkår*
2. *Slå tændingen til*
3. *Start ikke motoren*
4. *Slip parkeringsbremsen*

FIGUR 10

OBD II-DIAGNOSTIK

Marker punktet OBD II Diagnosis (OBD II-diagnose), og tryk på ENTER. Skærmen viser følgende:

1. *OBD II-diagnostik*
2. *Udlæs fejlkoder*
3. *Slet fejlkoder*
4. *Udlæs chassisnummer*
5. *Systemprotokol*

FIGUR 11

Udlæsning af fejlkoder

Denne funktion udlæser fejlkoderne i køretøjets computere. Der er to typer af fejlkoder:

- Permanente fejlkoder, der tænder fejlindikatorlampen (Malfunction Indicator Lamp, MIL), inaktive fejlkoder. Permanente fejlkoder:
- Fejlkoder henviser til fejl relateret til emission eller køreegenskaber og får computeren til at tænde fejlindikatorlampen.

I nogle køretøjer vises desuden, eller i stedet for, fejlmeddelelsen "Service Engine Soon" (motor skal snart serviceres) eller "Check Engine" (kontroller motor). Permanente fejlkoder gemmes i køretøjets computers hukommelse, indtil fejlen er rettet. Marker punktet Read Fault Codes (udlæs fejlkoder), og tryk på ENTER. Produktet udlæser de fejlkoder, der er gemt i køretøjets computere. Antallet af opståede fejlkoder vises efter følgende princip:

1. *Fejlkoder*
2. *Antal koder i alt: 07*
3. *Antal fejlkoder: 00*
4. *Antal inaktive fejlkoder: 0*

FIGUR 12

Tryk på ENTER for at få vist fejlkoderne. Hvis der er mere end to fejlkoder, skal du rulle med pileknapperne for at vælge og få vist den ønskede fejlkode.

1. *Nedsat ydeevne på højhastigheds-CAN-bus*
2. *Statussensor/omskifter A for gasspjæld/gaspedal lav*

FIGUR 13

Sletning af fejlkoder

Marker punktet Erase Codes (slet koder), og tryk på ENTER. Skærmen viser følgende:

FIGUR 14

Udlæsning af stelnummer (VIN)

Marker punktet VIN Codes (stelnummer), og tryk på ENTER.

1. *Udlæs chassisnummer*
2. *Køretøjet understøtter ikke denne handling*
3. *Tryk på en vilkårlig knap for at fortsætte*

FIGUR 15

Systemprotokol

Marker System protocol (systemprotokol). Skærmen viser følgende:

FIGUR 16

KONTRAST

Marker punktet Contrast (kontrast). Skærmen viser følgende:

1. *Systemindstillinger*
2. *Kontrast*

3. *Måleenhed*
4. *Sprog*
5. *Opbevaring*
6. *Feedback*
7. *Versionsoplysninger*
8. Kontrast
9. Indstil kontrast, 0-100 %
10. Tryk på pil op/ned for at øge eller reducere kontrasten.

FIGUR 17

MÅLEENHED

Marker punktet Unit of Measure (måleenhed). Skærmen viser følgende:

1. *SI (metrisk)*
2. *Imperial*

FIGUR 18

SPROG

Marker punktet Language (sprog). Skærmen viser følgende:

1. *English*
2. *Polski*
3. *Deutsch*
4. *Suomi*
5. *Svensk*
6. *Norsk*

FIGUR 19

FEEDBACK**OBS!**

Funktionen Start recording (start optagelse) skal aktiveres før hver feedbacksession. Tidligere optagne data slettes, når funktionen aktiveres.

1. Marker punktet Feedback. Skærmen viser følgende:
 1. Feedback
 2. Start optagelse

FIGUR 20

2. Marker Start recording (start optagelse). Skærmen viser følgende:

FIGUR 21

3. Tryk derefter flere gange på ESC for at gå tilbage til hovedmenuen. Eksempel: Hvis OBD II-diagnostikken fejler under testen, skal du vælge menuen OBDII Diagnosis (OBD II-diagnose) for at genfinde og optage data.
 1. *Forbindelse mislykkedes*
 2. *Forbindelsesfejl*
 3. *Prøv igen*
 4. *Tryk på en vilkårlig knap for at fortsætte*

FIGUR 22

4. Download opgraderingsfilen til computeren fra AUTOPHIX' hjemmeside. Slut enheden til din computer med et USB-kabel.
5. Åbn opgraderingsfilerne, vælg Update.exe (opdatering).
6. Klik på Feedback.
7. Send filen Feedback.bin til support@autophix.com.

OBS!

Når du udfører ovenstående trin, skal fejlkodelæseren være tilsluttet computeren.

VERSIONSOPLYSNINGER

Marker punktet Version Information (versionsoplysninger). Skærmen viser følgende:

1. *Versionsoplysninger*
2. *Software: SW V8.60*
3. *Hardware: HW V1.1B*
4. *Bibliotek: V2.80*

OPDATERING

Tilslut fejlkodelæseren til computeren med USB-kablet før opdatering, og klik på "install driver.bat" i driverfilen for at installere driveren

OBS!

- **Opdateringssoftwaren understøttes kun af Windows 7, 8 og 10.**
- **Windows 8 og 10 kan køre opdateringssoftwaren direkte, for Windows 7 skal driveren installeres.**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Pracuj wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach – ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała na skutek wdychania spalin silnikowych.
- Uważaj na ruchome części (wentylator chłodzący, napęd wspomagania itd.), gdy pojazd jest uruchomiony – ryzyko ciężkich obrażeń ciała.
- Silniki spalinowe nagrzewają się podczas pracy, co stwarza ryzyko oparzeń.
- Podczas podłączania i odłączania urządzenia pomiarowego silnik i zapłon muszą być wyłączone, w innym przypadku zachodzi ryzyko uszkodzenia urządzenia pomiarowego lub elementów elektronicznych pojazdu. Odłącz zapłon przed podłączeniem lub odłączeniem czytnika kodów błędów do/od złącza diagnostycznego pojazdu (Data Link Connector, DLC).
- Opary paliwa i gazy wytwarzane przez akumulator są wyjątkowo łatwopalne. Utrzymuj akumulator, układ paliwowy i opary paliwa z dala od źródeł iskrzenia, nagrzaných elementów oraz otwartego ognia, aby zminimalizować ryzyko wybuchu. Nie pal w pobliżu pojazdu w czasie testowania.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Wyświetlacz	128 x 64 px
Podświetlenie tła	Tak
Regulacja kontrastu	Tak
Temperatura otoczenia podczas pracy	od 0 do 60°C
Temperatura otoczenia podczas przechowywania	od -20 do 70°C
Zasilanie	8–18 V
Wymiary	125 x 70 x 22 mm

OPIS

WSPARCIE/KOMPATYBILNOŚĆ I FUNKCJE

- Produkt jest kompatybilny z markami VW, AUDI, SKODA, SEAT i innymi.
 - Produkt jest kompatybilny ze wszystkimi modelami z instalacją elektryczną 12 V.
 - Produkt jest kompatybilny z protokołami UDS, TP20, TP16, KWP2000 i KWP1281.
1. *Wyświetlacz*
 - do wyświetlania wyników pomiarowych. 128 x 64 piksele, podświetlenie tła i regulacja kontrastu.
 2. *Przycisk ENTER*
 - do potwierdzania wyboru lub funkcji menu.
 3. *Przycisk EXIT*
 - do anulowania wyboru lub funkcji menu, a także do powrotu do poprzedniego menu. Przycisk używany jest również do wyjścia z widoku kodów błędów na ekranie.

4. *Strzałka w górę*
 - do przesuwania w górę pozycji menu i podmenu w trybie menu. Jeśli kilka widoków ekranu jest aktywnych, przycisk służy do przejścia do ostatnio wyświetlanego widoku.
5. *Strzałka w dół*
 - do przesuwania w dół pozycji menu i podmenu w trybie menu. Jeśli kilka widoków ekranu jest aktywnych, przycisk służy do przejścia do następnego wyświetlanego widoku.
6. *Złącze diagnostyczne (OBD II)*
 - do podłączania do systemu komputerowego pojazdu.

RYS. 1

FUNKCJE

Funkcje podstawowe

- Odczytywanie informacji o modelu
- Odczytywanie kodów błędów
- Usuwanie kodów błędów

Funkcje specjalne

- Adaptacja przepustnicy
- Przywracanie ustawień fabrycznych
- Wymiana okładzin hamulcowych w samochodach z elektrycznym hamulcem postojowym (EPB)

CZĘŚCI SKŁADOWE

1. *Czytnik kodów błędów (jednostka główna)*
2. *Instrukcja obsługi*
3. *Przewód USB*

OBSŁUGA

PODŁĄCZANIE

Włącz zapłon i znajdź 16-pinowe złącze diagnostyczne pojazdu (DLC).

1. *Menu główne*
2. *Diagnostyka V/A*
3. *Diagnostyka OBD II*
4. *Pokaż kody błędów*
5. *Ustawienia systemu*

RYS. 2

FUNKCJE

Diagnostyka V/A

1. Zaznacz pozycję „V/A Diagnosis” (diagnostyka V/A) i naciśnij przycisk ENTER. Na ekranie pojawi się poniższy widok.
1. *Diagnostyka V/A*
2. *Wspólny system*
3. *System V/A A11*
4. *Przywracanie ustawień fabrycznych*
5. *Adaptacja przepustnicy*
6. *Wymiana okładzin hamulcowych EPB*

RYS. 3

2. Naciśnij przycisk ENTER. Wyświetla się poniższy widok. Zaznacz pozycję „01 – Engine” (silnik) i naciśnij przycisk ENTER, aby przejść do interfejsu diagnostyki silnika.
1. *Diagnostyka V/A*
2. *Silnik*
3. *Automatyczna przekładnia*

4. ABS
5. Klimatyzacja
6. Kontrola części elektronicznych
7. Poduszki powietrzne
8. Wykrywanie protokołu
9. Oczekiwanie na odpowiedź z komputera samochodowego

RYS. 4

Odczytywanie danych z jednostki sterującej (ECU)

Zaznacz pozycję „01-Control Unit Info” (dane z jednostki sterującej) i naciśnij przycisk ENTER. Wyświetla się poniższy widok.

1. Silnik
2. Dane z jednostki sterującej
3. Odczytaj kody błędów
4. Usuń kody błędów

RYS. 5

Odczytywanie kodów błędów

Zaznacz pozycję „02-Read Fault Codes” (odczytaj kody błędów) i naciśnij przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawia się poniższy widok kodów błędów. Użyj strzałki w górę lub w dół, aby odczytać kody błędów.

RYS. 6

Usuwanie kodów błędów

Zaznacz pozycję „05-Clear Fault Codes” (usuwanie kodów błędów) i wybierz YES. Kody błędów zostaną usunięte.

RYS. 7

Przywracanie ustawień fabrycznych

Zaznacz pozycję „Service reset” (przywracanie ustawień fabrycznych) i naciśnij przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawia się:

RYS. 8

Adaptacja przepustnicy

Zaznacz pozycję „Throttle Adaption” (adaptacja przepustnicy) i naciśnij przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawia się:

1. *Warunki*
2. *Włączanie zapłonu. Brak błędów*
3. *Silnik nie jest uruchomiony*
4. *Temperatura płynu chłodniczego >85°C*

RYS. 9

Wymiana okładzin hamulcowych w samochodach z elektrycznym hamulcem postojowym (EPB)

Zaznacz pozycję „EPB Replace Brake pads” (wymiana okładzin hamulcowych EPB) i naciśnij przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawia się:

1. *Warunki*
2. *Włącz zapłon*
3. *Nie uruchamiaj silnika*
4. *Zwolnij hamulec postojowy*

RYS. 10

DIAGNOSTYKA OBD II

Zaznacz pozycję „OBD II Diagnosis” (diagnostyka OBD II) i naciśnij przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawia się:

1. *Diagnostyka OBD II*
2. *Odczytaj kody błędów*

3. *Usuń kody błędów*
4. *Odczytaj numer VIN*
5. *Protokół systemowy*

RYS. 11

Odczytywanie kodów błędów

Ta funkcja służy do odczytywania kodów błędów w komputerze samochodowym. Występują dwa rodzaje kodów błędów:

- Kody stałe, które zapalają kontrolkę sygnalizującą usterkę (Malfunction Indicator Lamp, MIL) oraz kody oczekujące. Kody stałe:
- Kody błędów dotyczą usterek związanych z emisjami lub właściwościami jezdnyymi i powodują zapalenie się kontrolki sygnalizującej usterkę.

W niektórych pojazdach wyświetlany jest także, lub zamiast tego, komunikat „Service Engine Soon” (konieczne jest wykonanie naprawy silnika) lub „Check Engine” (sprawdź silnik). Kody stałe są przechowywane w pamięci pojazdu aż do usunięcia przyczyny usterki. Zaznacz pozycję „Read Fault Codes” (odczytaj kody błędów) i naciśnij przycisk ENTER. Produkt odczytuje kody błędów przechowywane w komputerze samochodowym. Liczba wykrytych kodów jest wyświetlana zgodnie z następującą kolejnością:

1. *Kody błędów*
2. *Łączna liczba kodów: 07*
3. *Liczba kodów błędów: 00*
4. *Liczba kodów oczekujących: 0*

RYS. 12

Naciśnij przycisk ENTER, aby wyświetlić kody błędów. Jeśli na wyświetlaczu pokazują się więcej niż dwa kody błędów, użyj strzałek, aby wybrać żądany kod.

1. *Obniżona wydajność CAN-BUS o szybkiej transmisji*
2. *Niski status czujnika/przełącznika A przepustnicy/pedału gazu*

RYS. 13

Usuwanie kodów błędów

Zaznacz pozycję „Erase Codes” (usuń kody błędów) i naciśnij przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawia się:

RYS. 14

Odczytywanie numeru nadwozia (VIN)

Zaznacz pozycję „VIN Codes” (numer nadwozia) i naciśnij przycisk ENTER.

1. *Odczytaj numer VIN*
2. *Pojazd nie obsługuje tej czynności*
3. *Naciśnij dowolny przycisk, aby kontynuować*

RYS. 15

Protokół systemowy

Zaznacz pozycję „System protocol” (protokół systemowy). Na wyświetlaczu pojawia się:

RYS. 16

KONTRAST

Zaznacz pozycję „Contrast” (kontrast).

Na wyświetlaczu pojawia się:

1. *Ustawienia systemu*
2. *Kontrast*
3. *Jednostka pomiaru*
4. *Język*
5. *Przechowywanie*

6. *Informacja zwrotna*
7. *Informacja o modelu*
8. *Kontrast*
9. *Ustawiony kontrast, 0–100%*
10. *Naciśnij strzałkę w górę lub w dół, aby zwiększać lub zmniejszać kontrast.*

RYS. 17**JEDNOSTKA POMIARU**

Zaznacz pozycję „Unit of Measure” (jednostka pomiaru). Na wyświetlaczu pojawia się:

1. *SI (metryczne)*
2. *Jednostki imperialne*

RYS. 18**JĘZYK**

Zaznacz pozycję „Language” (język). Na wyświetlaczu pojawia się:

1. *English*
2. *Polski*
3. *Deutsch*
4. *Suomi*
5. *Svensk*
6. *Norske*

RYS. 19

INFORMACJA ZWROTNA

UWAGA!

Funkcję „Start recording” (rozpocznij nagrywanie) należy uruchomić każdorazowo przed przekazaniem informacji zwrotnej. Informacje nagrane wcześniej są usuwane po włączeniu funkcji.

1. Zaznacz pozycję „Feedback” (informacja zwrotna). Na wyświetlaczu pojawia się:
 1. *Informacja zwrotna*
 2. *Rozpocznij nagrywanie*

RYS. 20

2. Zaznacz pozycję „Start recording” (rozpocznij nagrywanie). Na wyświetlaczu pojawia się:

RYS. 21

3. Naciśnij następnie kilka razy przycisk EXIT, aby przejść z powrotem do menu głównego. Przykład: Jeśli podczas testowania pojawi się błąd w diagnostyce OBD-II, zaznacz menu „OBDII Diagnosis” (diagnostyka OBD II), aby powtórzyć wykrywanie i nagrać dane.
 1. *Próba podłączenia nie powiodła się*
 2. *Błąd podłączenia*
 3. *Spróbuj ponownie*
 4. *Naciśnij dowolny przycisk, aby kontynuować*

RYS. 22

4. Pobierz plik z aktualizacjami na komputer ze strony AUTOPHIX. Podłącz urządzenie do komputera za pomocą przewodu USB.
5. Otwórz plik z aktualizacjami, zaznacz „Update.exe” (aktualizuj).
6. Naciśnij „Feedback” (informacja zwrotna).
7. Prześlij plik Feedback.bin na adres support@autophix.com.

UWAGA!

Podczas wykonywania powyższych kroków czytnik kodów błędów powinien być podłączony do komputera.

INFORMACJA O MODELU

Zaznacz pozycję „Version Information” (informacja o modelu). Na wyświetlaczu pojawia się:

1. *Informacja o modelu*
2. *Oprogramowanie: SW V8.60*
3. *Urządzenie: HW V1.1B*
4. *Biblioteka: V2.80*

AKTUALIZACJE

Przed aktualizacją podłącz czytnik kodów błędów do komputera, używając przewodu USB, i naciśnij „install driver.bat” w pliku ze sterownikami, aby zainstalować sterowniki.

UWAGA!

- **Oprogramowanie do aktualizacji jest obsługiwane wyłącznie przez systemy Windows 7, 8 i 10.**
- **Systemy Windows 8 i 10 uruchamiają oprogramowanie do aktualizacji od razu, w systemie Windows 7 konieczne jest zainstalowanie sterowników.**

SAFETY INSTRUCTIONS

- Work outdoors or in a well ventilated area – risk of personal and/or fatal injury from inhalation of exhaust fumes.
- Pay attention to moving parts (fan, auxiliary drive etc.) when the engine is running – risk of serious personal injury.
- Internal combustion engines get very hot when they are switched on – risk of burn injury.
- The engine and ignition must be switched off when connecting or disconnecting the test equipment, otherwise the test equipment or electronics in the vehicle can be damaged. Switch off the ignition before connecting the fault code reader to, or disconnecting it from, the Data Link Connector (DLC).
- Fuel and battery fumes are highly flammable. Keep sparks, hot objects and naked flames away from the battery, fuel system and fuel fumes to minimise the risk of explosion. Do not smoke near the vehicle when testing is in progress.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Display	128 x 64 px
Backlight	Yes
Adjustable contrast	Yes
Ambient temperature, in use	0 to 60°C
Ambient temperature, storage	-20 to 70°C
Power supply	8 – 18 V
Size	125 x 70 x 22 mm

DESCRIPTION

SUPPORT/COMPATABILITY AND FUNCTIONS

- The product supports VW, AUDI, SKODA, SEAT and others.
 - The product supports all models with 12 V electrical systems.
 - The product supports the protocols UDS, TP20, TP16, KWP2000 and KWP1281.
1. *Display*
 - to show test results. 128 x 64 pixels with backlight and adjustable contrast.
 2. *ENTER button*
 - to acknowledge selection or steps in menus.
 3. *EXIT button*
 - to cancel selection or steps in menus, or return to previous menu.
The button is also used to exit the fault code display image.
 4. *Up arrow*
 - to browse up through menu and submenu items in menu mode.
If more than one display image is active the button is used to browse from the display image shown to the previous display image.

5. *Down arrow*
 - to browse down through menu and submenu items in menu mode.
If more than one display image is active the button is used to browse from the display image shown to the next display image.
6. *Diagnostics connector (OBD II)*
 - for connection to computer system in vehicle.

FIG. 1

FUNCTIONS

Basic functions

- Reading of version information
- Reading of fault codes
- Deletion of fault codes

Special functions

- Throttle adaptation
- Service reset
- Brake pad replacement in cars with electrical P-brake (EPB)

COMPONENT PARTS

1. *Fault code reader (main unit)*
2. *Instructions*
3. *USB cable*

HOW TO USE

CONNECTION

Switch on the ignition and localise the 16-pin diagnostics connector (DLC).

1. *Main menu*
2. *V/A diagnosis*
3. *OBD II diagnosis*
4. *Show fault codes*
5. *System setup*

FIG. 2

FUNCTIONS

V/A diagnosis

1. Mark item V/A Diagnosis and press ENTER button. The following display image is shown.
 1. *V/A diagnosis*
 2. *Common system*
 3. *V/A A11 systems*
 4. *Service reset*
 5. *Throttle adaptation*
 6. *Replace brake pads EPD*

FIG. 3

2. Press the ENTER button. The following display image is shown.
Mark item
01 - Engine and press ENTER button
to go to interface for engine diagnosis.

1. *V/A diagnosis*
2. *Engine*
3. *Automatic transmission*
4. *ABS brakes*
5. *Air conditioning*
6. *Electronics*
7. *Airbags*
8. *Detect protocol*
9. *Wait for vehicle computer to respond*

FIG. 4

Reading of engine control unit (ECU) information

Mark item 01 Control Unit Info and press ENTER button. The following display image is shown.

1. *Engine*
2. *Control unit info*
3. *Read fault codes*
4. *Delete fault codes*

FIG. 5

Reading of fault codes

Mark item 02 Read Fault Codes and press ENTER button. The following fault codes are shown on the display. Browse up or down with the arrow buttons to read fault codes.

FIG. 6

Deletion of fault codes

Mark item 05 Clear Fault Codes and select YES. The fault codes are deleted.

FIG. 7

Service reset

Mark the item Service reset and press the ENTER button. The display shows:

FIG. 8

Throttle adaptation

Mark the item Throttle Adaption and press the ENTER button. The display shows:

1. *Conditions*
2. *Ignition on. No fault*
3. *Engine not running*
4. *Coolant temperature > 85°C*

FIG. 9

Brake pad replacement in cars with electrical P-brake (EPB)

Mark the item EPB Replace Brake pads and press the ENTER button. The display shows:

1. *Conditions*
2. *Activate ignition*
3. *Do not start engine*
4. *Release parking brake*

FIG. 10

OBD II DIAGNOSIS

Mark item OBD II Diagnosis and press ENTER button. The display shows:

1. *OBD II diagnosis*
2. *Read fault codes*
3. *Delete fault codes*
4. *Read chassis number*
5. *System protocol*

FIG. 11

Reading of fault codes

This function reads fault codes in the vehicle computer. There are two types of fault codes:

- Permanent fault codes that switch on the fault status light (Malfunction Indicator Lamp, MIL) and pending fault codes.
Permanent fault codes:
- Fault codes refer to emissions or performance related faults that cause the computer to switch on fault status light.

In some vehicles the fault message "Service Engine Soon" is shown, or "Check Engine". Permanent fault codes are stored in the vehicle computer memory until the fault is corrected. Mark the item Read Fault Codes and press ENTER button. The product reads the fault codes stored in the vehicle computer. The number of fault codes incurred is shown according to the principle:

1. *Fault codes*
2. *Total number of codes: 07*
3. *Number of fault codes: 00*
4. *Number of pending fault codes: 0*

FIG. 12

Press the ENTER button to show fault codes. If there are more than two fault codes, browse with the arrow buttons to select and show the required fault code.

1. *Reduced performance high speed CAN bus*
2. *Status sensor/switch A for throttle/peddle low*

FIG. 13

Deletion of fault codes

Mark the item Erase Codes and press ENTER button. The display shows:

FIG. 14

Reading of chassis number (VIN)

Mark the item VIN Codes and press the ENTER button.

1. *Read chassis number*
2. *The vehicle does not support this function*
3. *Press any button to continue*

FIG. 15

System protocol

Mark the item System protocol. The display shows:

FIG. 16

CONTRAST

Mark the item Contrast. The display shows:

1. *System setup*
2. *Contrast*
3. *Measurement unit*

4. *Language*
5. *Storage*
6. *Feedback*
7. *Version information*
8. *Contrast*
9. *Set contrast, 0-100%*
10. *Press the function buttons arrow up/down to increase or reduce the contrast.*

FIG. 17

MEASUREMENT UNIT

Mark the item Unit of Measure). The display shows:

1. *SI (metric)*
2. *Imperial*

FIG. 18

LANGUAGE

Mark the item Language. The display shows:

1. *English*
2. *Polski*
3. *Deutsch*
4. *Suomi*
5. *Svensk*
6. *Norske*

FIG. 19

FEEDBACK**NOTE:**

The function Start recording must be activated before each feedback. Previously recorded data is deleted when the function is activated.

1. Mark the item Feedback. The display shows:

1. *Feedback*
2. *Start recording*

FIG. 20

2. Mark the item Start recording. The display shows:

FIG. 21

3. Press the EXIT button several times to return to the main menu.
Example: If a fault occurs in the OBD II diagnosis during testing, mark the OBDII Diagnosis menu to detect and record new data.

1. *Connection failed*
2. *Connection error*
3. *Try again*
4. *Press any button to continue*

FIG. 22

4. Download the upgrade file to computer from the AUTOPHIX website. Connect the unit to the computer with a USB cable.
5. Open the upgrade files, and mark Update.exe.
6. Click on Feedback.
7. Send the file Feedback.bin to support@autophix.com.

NOTE:

The fault code reader must be connected to the computer when the above steps are carried out.

VERSION INFORMATION

Mark the item Version Information. The display shows:

1. *Version information*
2. *Software: SW V8.60*
3. *Hardware: HW V1.1B*
4. *Library: V2.80*

UPDATING

Connect the fault code reader to the computer with the USB cable and click on "install driver.bat" in the drive routine file to install the drive routine.

NOTE:

- **The updating software is only supported by Windows 7, 8 and 10.**
- **Windows 8 and 10 can run the updating software directly, but a drive routine must be installed for Windows 7.**

SICHERHEITSHINWEISE

- Arbeiten Sie nur im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich – Gefahr von Tod und/oder Verletzungen durch Einatmen von Motorabgasen.
- Bei laufendem Motor auf bewegliche Teile (Kühlgebläse, Hilfsantrieb usw.) achten - Gefahr schwerer Verletzungen.
- Der Verbrennungsmotor kann sehr warm werden - Verbrennungsgefahr.
- Beim Anschließen oder Trennen von Prüfgeräten muss der Motor abgestellt und die Zündung ausgeschaltet werden, da sonst die Prüfeinrichtung oder die Fahrzeugelektronik beschädigt werden kann. Schalten Sie die Zündung aus, bevor Sie das Fehlercodeleser vom Diagnosestecker des Fahrzeugs (Datenübertragungsstecker, DLC) anschließen oder trennen.
- Kraftstoffdämpfe und Batteriegase sind leicht entzündlich. Halten Sie Funken, heiße Gegenstände und offene Flammen von der Batterie, dem Kraftstoffsystem und den Kraftstoffdämpfen fern, um das Explosionsrisiko zu minimieren. Während der Tests nicht in der Nähe des Fahrzeugs rauchen.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Display	128 x 64 px
Hintergrundbeleuchtung	Ja
Einstellbarer Kontrast	Ja
Umgebungstemperatur, Betrieb	0 bis 60 °C
Umgebungstemperatur, Aufbewahrung	-20 bis 70 °C
Stromversorgung	8- 18 V
Maße	125 x 70 x 22 mm

BESCHREIBUNG

UNTERSTÜTZUNG/KOMPATIBILITÄT UND FUNKTIONEN

- Das Produkt unterstützt VW, AUDI, SKODA, SEAT und mehr.
 - Das Produkt unterstützt alle Modelle mit 12-V-Bordnetz.
 - Das Produkt unterstützt die Protokolle UDS, TP20, TP16, KWP2000 und KWP1281.
1. *Display*
 - zur Anzeiges Testergebnisses. 128 x 64 Pixel mit Hintergrundbeleuchtung und einstellbarem Kontrast.
 2. *ENTER-Taste*
 - zur Bestätigung der Auswahl oder Aktion in den Menüs.
 3. *Taste EXIT*
 - um die Auswahl oder Aktion in den Menüs abubrechen oder zum vorherigen Menü zurückzukehren. Die Taste wird auch verwendet, um die Fehlercodeanzeige zu verlassen.
 4. *Pfeil nach oben*
 - zum nach oben Blättern durch Menü- und Untermenüoptionen im Menümodus. Wenn mehr als eine Displayanzeige aktiv ist, wird die Taste verwendet, um von

der aktuellen Displayanzeige zur vorherigen Displayanzeige zu blättern.

5. *Pfeil nach unten*
 - zum nach unten Blättern durch Menü- und Untermenüoptionen im Menümodus. Wenn mehr als eine Displayanzeige aktiv ist, wird die Taste verwendet, um von der aktuellen Displayanzeige zur nächsten Displayanzeige zu blättern.
6. *Diagnosestecker (OBD II)*
 - zum Anschluss an das Computersystem des Fahrzeugs.

ABB. 1

FUNKTIONEN

Grundfunktionen

- Lesen von Versionsinformationen
- Lesen von Fehlercodes
- Löschen von Fehlercodes

Sonderfunktionen

- Gashebelanpassung
- Service-Rückstellung
- Bremsbelagwechsel bei Fahrzeugen mit elektrisch betätigter Feststellbremse (EPB)

ENTHALTENE TEILE

1. *Fehlercode-Lesegerät (Haupteinheit)*
2. *Gebrauchsanleitung*
3. *USB-Kabel*

BEDIENUNG

ANSCHLUSS

Zündung einschalten und den 16-poligen Diagnoseschalter (DLC) des Fahrzeugs suchen.

1. *Hauptmenü*
2. *V/A-Diagnostik*
3. *OBD II-Diagnostik*
4. *Fehlercodes anzeigen*
5. *Systemeinstellungen*

ABB. 2

FUNKTIONEN

V/A-Diagnostik

1. Option V/A-Diagnosis (V/A-Diagnostik-Diagnostik) markieren und ENTER drücken. Es wird folgende Displaydarstellung angezeigt.
 1. *V/A-Diagnostik*
 2. *Gemeinsames System*
 3. *V/A A11-System*
 4. *Service-Rückstellung*
 5. *Gashebelanpassung*
 6. *Bremsbelagwechsel EPB*

ABB. 3

2. ENTER-Taste drücken. Die Display-Anzeige wird unten angezeigt. Option 01 markieren - Engine (Motor) und die ENTER-Taste drücken, um zur Schnittstelle zur Motordiagnose zu gelangen.
 1. *V/A-Diagnostik*
 2. *Motor*
 3. *Automatikgetriebe*

4. *ABS-Bremsen*
5. *Klimaanlage*
6. *Elektronikkontrolle*
7. *Airbags*
8. *Erkennt Protokoll*
9. *Warten, bis der Fahrzeugcomputer reagiert*

ABB. 4**Lesen der Informationen des Motorsteuergeräts (ECU)**

Option 01-Control Unit Info (Information der Steuereinheit) markieren und ENTER drücken. Die Display-Anzeige wird unten angezeigt.

1. *Motor*
2. *Information der Steuereinheit*
3. *Auslesen der Fehlercodes*
4. *Löschen von Fehlercodes*

ABB. 5**Lesen von Fehlercodes**

Option 02-Read Fault Codes (Fehlercodes lesen) markieren und ENTER drücken. Das Display zeigt folgende Fehlercodes an. Mit den Pfeiltasten nach oben oder unten blättern, um die Fehlercodes zu lesen.

ABB. 6**Löschen von Fehlercodes**

Option 05-Clear Fault Codes (Fehlercodes löschen) markieren und ENTER drücken. Die Fehlercodes werden gelöscht.

ABB. 7

Service-Rückstellung

Option Service reset markieren (Service-Rückstellung) markieren und ENTER drücken. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

ABB. 8

Gashebelanpassung

Option Throttle Adaption (Gashebelanpassung) markieren und ENTER drücken. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

1. *Bedingungen*
2. *Zündung an. Keine Fehler*
3. *Motor läuft nicht*
4. *Kühlmitteltemperatur > 85 °C*

ABB. 9

Bremsbelagwechsel bei Fahrzeugen mit elektrisch betätigter Feststellbremse (EPB)

Option EPB Replace Brake pads (Bremsbelagwechsel EPB) markieren und ENTER drücken. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

1. *Bedingungen*
2. *Zündung aktivieren*
3. *Den Motor nicht starten.*
4. *Feststellbremse lösen.*

ABB. 10

OBD II-DIAGNOSTIK

Option OBD II Diagnosis (OBD II-Diagnostik) markieren und ENTER drücken. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

1. *OBD II-Diagnostik*
2. *Auslesen der Fehlercodes*

3. *Löschen von Fehlercodes*
4. *Chassinummer lesen*
5. *Systemprotokoll*

ABB. 11

Lesen von Fehlercodes

Diese Funktion liest die Fehlercodes in den Computern des Fahrzeugs. Es gibt zwei Arten von Fehlercodes:

- Permanente Fehlercodes, die die Fehlerstatusleuchte (Malfunction Indicator Lamp, MIL) und anstehende Fehlercodes einschalten.
Permanente Fehlercodes:
- Fehlercodes beziehen sich auf emissions- oder fahrbezogene Fehler, die dazu führen, dass der Computer die Fehlerstatusleuchte einschaltet.

Bei einigen Fahrzeugen wird die Fehlermeldung „Service Engine Soon“ (Service fällig) oder „Check Engine“ (Motor kontrollieren) angezeigt. Permanente Fehlercodes werden im Fahrzeugcomputer gespeichert, bis der Fehler behoben ist. Option Read Fault Codes (Fehlercodes lesen) markieren und ENTER drücken. Das Produkt liest die im Fahrzeugcomputer gespeicherten Fehlercodes. Die Anzahl der aufgetretenen Fehlercodes wird nach folgendem Prinzip angezeigt:

1. *Fehlercodes*
2. *Anzahl der Codes: 07*
3. *Anzahl Fehlercodes: 00*
4. *Ausstehende Fehlercodes: 0*

ABB. 12

Die ENTER-Taste drücken, um die Fehlercodes anzuzeigen. Wenn mehr als zwei Fehlercodes vorhanden sind, mit den Pfeiltasten nach unten scrollen, um den gewünschten Fehlercode auszuwählen und anzuzeigen.

1. *Hochgeschwindigkeits-CAN-Bus mit reduzierter Leistung*
2. *Statussensor/Schalter A für Gashebel/Gaspedal niedrig*

ABB. 13**Löschen von Fehlercodes**

Option Erase Codes (Fehlercodes löschen) markieren und ENTER drücken. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

ABB. 14**Lesen der Chassinummer (VIN)**

Option VIN Codes (Chassisnummer) markieren und ENTER drücken.

1. *Chassinummer lesen*
2. *Das Fahrzeug unterstützt diese Funktion nicht*
3. *Zum Fortfahren eine beliebige Taste drücken.*

ABB. 15**Systemprotokoll**

Option System protocol (Systemprotokoll) markieren. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

ABB. 16**KONTRAST**

Option Contrast (Kontrast) markieren. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

1. *Systemeinstellungen*
2. *Kontrast*
3. *Maßeinheit*
4. *Sprache*
5. *Speichern*

6. *Feedback*
7. *Versionsinformationen*
8. Kontrast
9. Eingestellter Kontrast, 0-100 %
10. Die Pfeiltasten nach oben/nach unten drücken, um den Kontrast zu erhöhen oder zu verringern.

ABB. 17**MASSEINHEIT**

Option Unit of Measure markieren (Maßeinheit). Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

1. *SI (metrisch)*
2. *Imperial*

ABB. 18**SPRACHE**

Option Language (Sprache) markieren. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

1. *English*
2. *Polski*
3. *Deutsch*
4. *Suomi*
5. *Svensk*
6. *Norske*

ABB. 19

RÜCKMELDUNG

ACHTUNG!

Vor jeder Rückmeldung muss die Funktion Start recording (Aufnahme starten) aktiviert werden. Zuvor aufgezeichnete Daten werden gelöscht, wenn die Funktion aktiviert wird.

1. Option Feedback (Rückmeldung) markieren. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:
 1. Feedback
 2. Aufnahme starten

ABB. 20

2. Option Start recording (Aufnahme starten) markieren. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

ABB. 21

3. Drücken Sie dann wiederholt die EXIT-Taste, um zum Hauptmenü zurückzukehren. Beispiel: Wenn während des Tests ein Fehler in der OBD-II-Diagnose auftritt, das Menü OBDII-Diagnose (ODB II-Diagnostik) markieren, um neue Daten zu erkennen und aufzuzeichnen.
 1. *Verbindung fehlgeschlagen.*
 2. *Anschlussfehler*
 3. *Erneut versuchen*
 4. *Zum Fortfahren eine beliebige Taste drücken.*

ABB. 22

4. Upgrade-Datei von der AUTOPHIX-Website auf den Computer herunterladen. Das Gerät über ein USB-Kabel mit dem Computer verbinden.
5. Die Upgrade-Dateien öffnen, Update.exe (aktualisieren) markieren.
6. Auf Feedback (Rückmeldung) klicken.
7. Datei Feedback.bin an support@autophix.com senden.

ACHTUNG!

Der Fehlercodeleser muss mit dem Computer verbunden sein, wenn die obigen Schritte ausgeführt werden.

VERSIONSINFORMATIONEN

Option Version Information (Versionsinformationen) markieren. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

1. *Versionsinformationen*
2. *Software: SW V8.60*
3. *Hardware: HW V1.1B*
4. *Bibliothek: V2.80*

AKTUALISIERUNG

Den Fehlercodeleser mit dem USB-Kabel an den Computer anschließen und in der Treiberdatei auf "install driver.bat" klicken, um die Treiber zu installieren.

ACHTUNG!

- **Das Aktualisierungsprogramm unterstützt nur Windows 7, 8 und 10.**
- **Windows 8 und 10 können das Aktualisierungsprogramm direkt ausführen, für Windows 7 muss ein Treiber installiert werden.**

TURVALLISUUSOHJEET

- Työskentele vain ulkona tai hyvin tuuletetussa tilassa - moottorin pakokaasujen aiheuttaman kuoleman ja/tai henkilövahingon vaara.
- Varo liikkuvia osia (jäähdytystuuletin, apulaitteiden hihna/ hihnapyörät jne.), kun ajoneuvon moottori on käynnissä - vakavan henkilövahingon vaara.
- Polttomoottorit kuumenevat hyvin kuumiksi käydessään - palovammojen vaara.
- Moottori on sammutettava ja sytytysvirta on katkaistava, kun testilaitteita kytketään tai irrotetaan, sillä muutoin testilaitteet tai ajoneuvon elektroniikka voi vahingoittua. Sammuta sytytysvirta ennen vikakoodinlukijan kytkemistä tai irrottamista ajoneuvon diagnostiikkaliittimeen (Data Link Connector, DLC).
- Polttoainehöyryt ja akkukaasut ovat helposti syttyviä. Pidä kipinät, kuumat esineet ja avotuli kaukana akusta, polttoainejärjestelmästä ja polttoainehöyryistä räjähdysvaaran minimoimiseksi. Älä tupakoi ajoneuvon lähellä testauksen aikana.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Näyttö	128 x 64 px
Taustavalo	Kyllä
Säädettävä kontrasti	Kyllä
Ympäristön lämpötila, toiminta	0...60 °C
Ympäristön lämpötila, varastointi	-20...70 °C
Käyttöjännite	8- 18 V
Mitat	125 x 70 x 22 mm

KUVAUS

TUKI/YHTEENSOPIVUUS JA TOIMINNOT

- Tuote tukee VW, AUDI, SKODA, SEAT ja muita.
- Tuote tukee kaikkia malleja, joissa on 12 V:n sähköjärjestelmä.
- Tuote tukee UDS-, TP20-, TP16-, KWP2000- ja KWP1281-protokollia.

1. *Näyttö*

- testitulosten näyttämiseen. 128 x 64 pikseliä, taustavalo ja säädettävä kontrasti.

2. *ENTER-painike*

- vahvistaa valinnan tai toiminnon valikoissa.

3. *EXIT-painike*

- peruuttaa valinnan tai toiminnon valikoissa tai palaa edelliseen valikkoon. Painiketta käytetään myös vikakoodien näyttöruudusta poistumiseen.

4. *Ylösnuoli*

- valikkotilassa valikon ja alivalikon kohtien selaamiseen ylöspäin. Jos useampi kuin yksi näyttökuva on aktiivinen, näppäimellä selataan näytössä olevasta näyttökuvasta edelliseen näyttökuvaan.

5. *Alasnuoli*
 - valikkotilassa valikon ja alivalikon kohtien selaamiseen alaspäin. Jos useampi kuin yksi näyttökuva on aktiivinen, näppäimellä selataan näytössä olevasta näyttökuvasta seuraavaan näyttökuvaan.
6. *Diagnostiikkaliitin (OBD II)*
 - ajoneuvon tietokonejärjestelmään liittämistä varten.

KUVA 1

TOIMINNOT

Perustoiminnot

- Versiotietojen lukeminen
- Vikakoodien lukeminen
- Vikakoodien poisto

Erikoistoiminnot

- Kaasuläpän mukautus
- Huoltomuistutuksen nollaus
- Jarrupalojen vaihto autoihin, joissa on sähkötoiminen P-jarru (EPB)

OSAT

1. *Vikakoodinlukija (pääyksikkö)*
2. *Käyttöohje*
3. *USB-kaapeli*

KÄYTTÖ**KYTKENTÄ**

Kytke sytytysvirta päälle ja etsi ajoneuvon 16-nastainen diagnostiikkaliitin (DLC).

1. *Päävalikko*
2. *V/A-diagnostiikka*
3. *OBD II -diagnostiikka*
4. *Näytä vikakoodit*
5. *Järjestelmäasetukset*

KUVA 2**TOIMINNOT****V/A-diagnostiikka**

1. Korosta V/A Diagnoosi ja paina ENTER-painiketta. Seuraava ikkuna tulee näyttöön.
 1. *V/A-diagnostiikka*
 2. *Yhteinen järjestelmä*
 3. *V/A A11-järjestelmä*
 4. *Huoltomuistutuksen nollaus*
 5. *Kaasuläpän mukautus*
 6. *Jarrupalojen vaihto EPB*

KUVA 3

2. Paina ENTER-painiketta. Näyttöön tulee alla oleva ikkuna. Korosta kohta 01 - Moottori ja paina ENTER-painiketta siirtyäksesi moottorin diagnostiikkaliittymään.
 1. *V/A-diagnostiikka*
 2. *Moottori*
 3. *Automaattivaihteisto*

4. *Lukkiutumattomat jarrut*
5. *Lämmitysjärjestelmä*
6. *Elektroniikan ohjaus*
7. *Turvatyyny*
8. *Tunnistaa protokollat*
9. *Odottaa ajotietokoneen vastausta*

KUVA 4

Moottorinohjausyksikön (ECU) tietojen lukeminen

Korosta kohta 01 - Ohjausyksikön tiedot ja paina ENTER-painiketta. Näyttöön tulee alla oleva ikkuna.

1. *Moottori*
2. *Ohjausyksikön tiedot*
3. *Lue vikakoodit*
4. *Tyhjennä vikakoodit*

KUVA 5

Vikakoodien lukeminen

Merkitse kohta 02 Lue vikakoodit ja paina ENTER. Näytössä näkyvät vikakoodit alla olevan mukaisesti. Selaa nuolinäppäimillä ylös- tai alaspäin lukeaksesi vikakoodit.

KUVA 6

Vikakoodien poisto

Merkitse kohta 05 - Poista vikakoodit ja valitse KYLLÄ. Vikakoodit poistetaan.

KUVA 7

Huoltomuistutuksen nollaus

Korosta kohta Huoltomuistutuksen nollaus ja paina ENTER-painiketta.

Näytössä näkyvät seuraavat:

KUVA 8

Kaasuläpän mukautus

Korosta Kaasuläppäkotelon mukauttaminen ja paina ENTER-painiketta. Näytössä näkyvät seuraavat:

1. *Ehdot*
2. *Sytytysvirta päällä. Ei vikakoodeja*
3. *Moottori ei käy*
4. *Jäähdytysnesteen lämpötila > 85 °C*

KUVA 9

Jarrupalojen vaihto autoihin, joissa on sähkötoiminen P-jarru (EPB)

Korosta EPB Vaihda jarrupalat ja paina ENTER-painiketta. Näytössä näkyvät seuraavat:

1. *Ehdot*
2. *Kytke sytytysvirta*
3. *Älä käynnistä moottoria*
4. *Vapauta seisontajarru*

KUVA 10

OBD II -DIAGNOSTIIKKA

Korosta kohta OBD II Diagnostiikka ja paina ENTER-painiketta. Näytössä näkyvät seuraavat:

1. *OBD II -diagnostiikka*
2. *Lue vikakoodit*
3. *Tyhjennä vikakoodit*

4. *Lue alustannumero*
5. *Järjestelmäprotokolla*

KUVA 11

Vikakoodien lukeminen

Tämä toiminto lukee ajoneuvon tietokoneiden vikakoodit. On olemassa kahdenlaisia vikakoodeja:

- Pysyvät vikakoodit, jotka sytyttävät vikamerkkivalon (MIL), ja odottavat vikakoodit. Pysyvät vikakoodit:
- Vikakoodit viittaavat päästöihin tai ajettavuuteen liittyviin vikoihin, ja ne saavat tietokoneen sytyttämään vikamerkkivalon.

Joissakin ajoneuvoissa näytetään myös tai sen sijaan virheilmoitus "Service Engine Soon" tai "Check Engine". Pysyvät vikakoodit tallennetaan ajoneuvotietokoneen muistiin, kunnes vika on korjattu. Merkitse Lue vikakoodit ja paina ENTER. Tuote lukee ajoneuvon tietokoneisiin tallennetut vikakoodit. Löydettyjen virhekoodien määrä näytetään seuraavan periaatteen mukaisesti:

1. *Vikakoodit*
2. *Koodien kokonaismäärä: 07*
3. *Vikakoodien määrä: 00*
4. *Odottavien vikakoodien määrä: 0*

KUVA 12

Näytä vikakoodit painamalla ENTER. Jos virhekoodeja on enemmän kuin kaksi, valitse ja näytä haluamasi virhekoodi nuolinäppäimillä selaamalla.

1. *Nopean CAN-väylän suorituskyyvyn heikkeneminen*
2. *Kaasuläpän/kaasupolkimen anturin/kytkimen A tila matala*

KUVA 13

Vikakoodien poisto

Korosta Erase Codes (poista vikakoodit) ja paina ENTER. Näytössä näkyvät seuraavat:

KUVA 14

Alustanumeron (VIN) lukeminen

Korosta kohta Vin Codes (alustanumero) ja paina ENTER.

1. *Lue alustannumero*
2. *Ajoneuvo ei tue tätä toimenpidettä*
3. *Jatka painamalla mitä tahansa painiketta*

KUVA 15

Järjestelmäprotokolla

Merkitse kohta Järjestelmäprotokolla. Näytössä näkyvät seuraavat:

KUVA 16

KONTRASTI

Valitse kohta Kontrasti. Näytössä näkyvät seuraavat:

1. *Järjestelmäasetukset*
2. *Kontrasti*
3. *Mittausyksikkö*
4. *Kieli*
5. *Varastointi*
6. *Palaute*
7. *Versiotiedot*
8. *Kontrasti*
9. *Asetettu kontrasti, 0-100%*

10. Lisää tai vähennä kontrastia painamalla ylös/alasnuolinäppäimiä.

KUVA 17

MITTAYKSIKÖT

Valitse kohta Mittayksikkö. Näytössä näkyvät seuraavat:

1. *Sl (metrinen)*
2. *Imperial*

KUVA 18

KIELI

Valitse Kieli. Näytössä näkyvät seuraavat:

1. *English*
2. *Polski*
3. *Deutsch*
4. *Suomi*
5. *Svensk*
6. *Norske*

KUVA 19

PALAUTE

HUOM!

Käynnistä tallennus -toiminto on aktivoitava ennen jokaista palautetapahtumaa. Aiemmin tallennetut tiedot poistetaan, kun toiminto aktivoidaan.

1. Valitse kohta Palaute. Näytössä näkyvät seuraavat:
 1. Palaute
 2. Käynnistä äänitys

KUVA 20

2. Valitse Aloita tallennus. Näytössä näkyvät seuraavat:

KUVA 21

3. Palaa takaisin päävalikkoon painamalla toistuvasti EXIT-painiketta. Esimerkki: Jos OBD II -diagnostiikassa ilmenee vika testauksen aikana, valitse OBDII-diagnostiikkavalikko, jotta voit rekisteröidä ja tallentaa tiedot uudelleen.

1. *Yhdistäminen epäonnistui*
2. *Yhteysvirhe*
3. *Yritä uudelleen*
4. *Jatka painamalla mitä tahansa painiketta*

KUVA 22

4. Lataa päivitystiedosto tietokoneellesi AUTOPHIXin verkkosivustolta. Liitä laite tietokoneeseen USB-kaapelilla.
5. Avaa päivitystiedostot ja valitse Update.exe.
6. Napsauta Feedback (palaute).
7. Lähetä Feedback.bin-tiedosto osoitteeseen support@autophix.com.

HUOM!

Vikakoodinlukijan on oltava kytkettynä tietokoneeseen, kun edellä kuvatut vaiheet suoritetaan.

VERSIO TIEDOT

Merkitse kohta Versiotiedot. Näytössä näkyvät seuraavat:

1. *Versiotiedot*
2. *Ohjelmisto: SW V8.60*
3. *Laitteisto: HW V1.1B*
4. *Kirjasto: V2.80*

PÄIVITYS

Ennen päivittämistä liitä vikakoodinlukija tietokoneeseen USB-kaapelilla ja napsauta "install driver.bat" ajuritiedostossa asentaaksesi ajurin

HUOM!

- Päivitysohjelmistoa tukevat vain Windows 7, 8 ja 10.
- Windows 8:ssa ja 10:ssä päivitysohjelmisto voidaan suorittaa suoraan, Windows 7:ssä on asennettava ajuri.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Travaillez uniquement en extérieur ou dans un local bien ventilé : l'inhalation des gaz d'échappement du moteur entraîne un risque de décès et/ou de blessures.
- Faites attention aux pièces en mouvement (ventilateur de refroidissement, entraînement des appareils auxiliaires, etc.) lorsque le moteur du véhicule est en marche : risque de blessures graves.
- Les moteurs à combustion interne sont très chauds lorsqu'ils tournent : risque de brûlures.
- Le moteur doit être à l'arrêt et le contact coupé lorsqu'on branche ou débranche l'équipement d'essai. Autrement, cela pourrait endommager l'équipement d'essai ou l'électronique du véhicule. Coupez le contact avant de brancher ou de débrancher le lecteur de codes de défaut de la prise de diagnostic (DLC, Data Link Connector) du véhicule.
- Les vapeurs de carburant et les gaz de batterie sont extrêmement inflammables. Éloignez les étincelles, les objets chauds et les flammes nues des batteries, des systèmes d'alimentation en carburant et des vapeurs de carburant afin de minimiser le risque d'explosion. Ne fumez pas à proximité du véhicule pendant les tests.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Affichage	128 x 64 px
Rétro-éclairage	Oui
Contraste réglable	Oui
Température ambiante de fonctionnement	0 à 60 °C
Température ambiante, stockage	De -20 à 70 °C
Alimentation électrique	De 8 à 18 V
Dimensions	125 x 70 x 22 mm

DESCRIPTION

PRISE EN CHARGE/COMPATIBILITÉ ET FONCTIONNALITÉS

- Le produit prend en charge les marques VW, AUDI, SKODA, SEAT, etc.
- Le produit prend en charge tous les modèles avec des systèmes électriques à 12 V.
- Le produit prend en charge les protocoles UDS, TP20, TP16, KWP2000 et KWP1281.

1. *Affichage*
 - pour affichage des résultats de tests. 128 x 64 pixels avec rétro-éclairage et contraste réglable.
2. *Bouton ENTER*
 - pour l'acquittement d'une sélection ou d'une action dans les menus.
3. *Bouton EXIT*
 - pour annulation d'une sélection action dans les menus, retour au menu précédent. Ce bouton est également utilisé pour quitter la page d'affichage du code d'erreur.

4. *Flèche Haut*
 - pour faire défiler vers le haut les options des menus et sous-menus en mode menu. Si plus d'une page d'affichage est active, ce bouton est utilisé pour retourner à la page précédente la plus proche.
5. *Flèche Bas*
 - pour faire défiler vers le bas les options des menus et sous-menus en mode menu. Si plus d'une page d'affichage est active, ce bouton est utilisé pour passer à la page suivante.
6. *Connecteur de diagnostic (OBD II)*
 - pour la connexion au système informatique du véhicule.

FIG. 1

FONCTIONS

Fonctions de base

- Lecture des informations sur la version
- Lecture de codes d'erreur
- Suppression de codes d'erreur

Fonctions spéciales

- Réglage de l'accélérateur
- Reprise de service
- Remplacement des plaquettes de frein dans les voitures avec frein de stationnement à commande électrique (EPB)

PIÈCES FOURNIES

1. *Lecteur de codes d'erreur (unité principale)*
2. *Mode d'emploi*
3. *Câble USB*

UTILISATION

RACCORD

Mettez le contact et localisez le connecteur de diagnostic à 16 broches (DLC) du véhicule.

1. *Menu principal*
2. *Diagnostic V/A*
3. *Diagnostic OBDII*
4. *Afficher les codes d'erreur*
5. *Paramètres du système*

FIG. 2

FONCTIONS

Diagnostic V/A

1. Sélectionnez l'option Diagnostic V/A et appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche la page ci-dessous.
 1. *Diagnostic V/A*
 2. *Système commun*
 3. *Système V/A A11*
 4. *Reprise de service*
 5. *Réglage de l'accélérateur*
 6. *Remplacement des plaquettes de frein EPB*

FIG. 3

2. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche la page ci-dessous. Sélectionnez l'option O1 - Engine (moteur), puis appuyez sur le bouton ENTER pour accéder à l'interface de diagnostic du moteur.
 1. *Diagnostic V/A*
 2. *Moteur*
 3. *Transmission automatique*

4. *Freins antiblocage*
5. *Climatisation*
6. *Contrôle électronique*
7. *Airbags*
8. *Détection du protocole*
9. *En attente de réponse de l'ordinateur du véhicule*

FIG. 4

Lecture des informations de l'unité de contrôle du moteur (ECU)

Sélectionnez l'option 01-Control Unit Info (informations de l'unité de contrôle), puis appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche la page ci-dessous.

1. *Moteur*
2. *Informations de l'unité de contrôle*
3. *Relever des codes de défaut*
4. *Supprimer des codes d'erreur*

FIG. 5

Lecture de codes d'erreur

Sélectionnez l'option 02-Read Fault Codes (lire les codes d'erreur), puis appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche les codes d'erreur ci-dessous. Faites défiler vers le haut ou vers le bas avec les touches fléchées pour lire les codes d'erreur.

FIG. 6

Suppression de codes d'erreur

Sélectionnez l'option 05- Clear Fault Codes (effacer les codes d'erreur), puis sélectionnez OUI. Les codes d'erreur sont alors supprimés.

FIG. 7

Reprise de service

Sélectionnez l'option Service reset (réinitialisation du service), puis appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche la page ci-dessous :

FIG. 8

Réglage de l'accélérateur

Sélectionnez l'option Throttle Adaptation (adaptation de l'accélérateur), puis appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche la page ci-dessous :

1. *Conditions*
2. *Activer l'allumage. Aucune erreur*
3. *Le moteur ne tourne pas*
4. *Température du liquide de refroidissement > 85°C*

FIG. 9

Remplacement des plaquettes de frein dans les voitures avec frein de stationnement à commande électrique (EPB)

Sélectionnez l'option EPB Replace Brake pad (remplacer les plaquettes de frein EPB), puis appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche la page ci-dessous :

1. *Conditions*
2. *Activer le contact*
3. *Ne démarrez pas le moteur*
4. *Desserrez le frein de stationnement*

FIG. 10

DIAGNOSTIC OBD2

Sélectionnez l'option OBD II Diagnosis (diagnostic OBD II), puis appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche la page ci-dessous :

1. *Diagnostic OBDII*
2. *Relever des codes de défaut*
3. *Supprimer des codes d'erreur*
4. *Lisez le numéro de châssis*
5. *Protocole système*

FIG. 11

Lecture de codes d'erreur

Cette fonction lit les codes d'erreur dans les ordinateurs du véhicule. Il existe deux types de codes d'erreur :

- Codes d'erreur permanents qui allument le voyant de panne (Malfunction Indicator Lamp, MIL) ou codes d'erreur supposés. Code d'erreur permanents :
- Les codes d'erreur font référence à des erreurs liées à l'émission à la conduite qui font que l'ordinateur allume le voyant d'erreur.

Certains véhicules affichent également, ou à la place u code d'erreur, le message d'erreur « Service Engine Soon » (entretien du moteur nécessaire) ou « Check Engine » (vérifier le moteur). Les codes d'erreur permanents sont stockés dans la mémoire de l'ordinateur du véhicule jusqu'à ce que l'erreur soit résolue. Sélectionnez l'option Read Fault Codes (lire les codes d'erreur), puis appuyez sur le bouton ENTER. Le produit lit les codes d'erreur stockés dans les ordinateurs du véhicule. Le nombre de codes d'erreurs rencontrés est affiché selon le principe suivant :

1. *Codes d'erreur*
2. *Nombre total de codes d'erreur : 07*

3. *Nombre de codes d'erreur : 00*
4. *Nombre de codes d'erreur supposés : 0*

FIG. 12

Appuyez sur le bouton ENTER pour afficher les codes d'erreur. S'il y a plus de deux codes d'erreur, faites défiler avec les boutons fléchés pour sélectionner et afficher le code d'erreur souhaité.

1. *Bus CAN haute vitesse à performances réduites*
2. *Capteur d'état /commutateur A pour accélérateur/pédale d'accélérateur basse*

FIG. 13

Suppression de codes d'erreur

Sélectionnez l'option Erase Codes (effacer les codes d'erreur), puis appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche la page ci-dessous :

FIG. 14

Lecture du numéro de châssis (VIN)

Sélectionnez l'option VIN Codes (numéro de châssis), puis appuyez sur le bouton ENTER.

1. *Lisez le numéro de châssis*
2. *Le véhicule ne prend pas en charge cette action*
3. *Appuyez sur n'importe quel bouton pour continuer*

FIG. 15

Protocole système

Sélectionnez l'option System protocol (protocole système). L'écran affiche la page ci-dessous :

FIG. 16

CONTRASTE

Sélectionnez l'option Contrast (contraste). L'écran affiche la page ci-dessous :

1. *Paramètres du système*
2. **CONTRASTE**
3. *Unité de mesure*
4. *Langue*
5. *Stockage*
6. *Feedback*
7. *Version*
8. CONTRASTE
9. Contraste réglé, de 0 à 100 %
10. Appuyez sur les boutons de fonction Flèche haut/Flèche pas pour augmenter réduire le contraste.

FIG. 17

UNITÉ DE MESURE

Sélectionnez l'option Unit of Measure (unité de mesure). L'écran affiche la page ci-dessous :

1. *SI (métrique)*
2. *Imperial*

FIG. 18

LANGUE

Sélectionnez l'option Language (langue). L'écran affiche la page ci-dessous :

1. *English*
2. *Polski*
3. *Deutsch*

4. *Suomi*
5. *Svensk*
6. *Norske*

FIG. 19

FEEDBACK

REMARQUE !

La fonction Start recording (démarrer l'enregistrement) doit être activée avant chaque session de feedback. Les données précédemment enregistrées sont effacées lorsque cette fonction est activée.

1. Sélectionnez l'option Feedback. L'écran affiche la page ci-dessous :
 1. Feedback
 2. Commencer l'enregistrement

FIG. 20

2. Sélectionnez l'option Start recording (commencer l'enregistrement). L'écran affiche la page ci-dessous :

FIG. 21

3. Ensuite, appuyez plusieurs fois sur la touche EXIT pour revenir au menu principal. Exemple : Si des erreurs surviennent dans les diagnostics OBD II pendant le test, sélectionnez le menu Diagnostic OBDII pour re-détecter et enregistrer les données.
 1. *La connexion a échoué*
 2. *Erreur de connexion*
 3. *Veuillez réessayer*
 4. *Appuyez sur n'importe quel bouton pour continuer*

FIG. 22

4. Téléchargez le fichier de mise à niveau sur votre ordinateur à partir du site Web AUTOPHIX. Connectez l'appareil à l'ordinateur avec un câble USB.

5. Ouvrez les fichiers de mise à niveau, sélectionnez Update.exe.
6. Cliquez sur Feedback.
7. Envoyez le fichier Feedback.bin à support@autophix.com.

REMARQUE !

Lors de l'exécution des étapes décrites ci-dessus, le lecteur de code d'erreur doit être connecté à l'ordinateur.

INFORMATIONS SUR LA VERSION

Sélectionnez l'option Version Information (informations sur la version). L'écran affiche la page ci-dessous :

1. *Version*
2. *Logiciel : SW V8.60*
3. *Matériel : HW V1.1B*
4. *Bibliothèque : V2.80*

MISE À JOUR

Connectez le lecteur de code d'erreur à l'ordinateur avec un câble USB avant la mise à jour et cliquez sur « install driver.bat » dans le fichier du pilote pour installer le pilote

REMARQUE !

- **Le logiciel de mise à jour n'est pris en charge que sur Windows 7, 8 et 10.**
- **Windows 8 et 10 peuvent exécuter le logiciel de mise à jour directement, pour Windows 7, le pilote doit être installé.**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Werk uitsluitend buiten of in een goed geventileerde ruimte. Er bestaat een risico op ernstig letsel of overlijden als gevolg van uitlaatgassen.
- Let op bewegende delen (koelventilator, hulpaandrijving enz.) wanneer de motor van het voertuig actief is – risico op ernstig persoonlijk letsel.
- Verbrandingsmotoren worden erg warm als ze draaien – gevaar voor brandwonden.
- De motor en het contact moeten zijn uitgeschakeld wanneer de testapparatuur wordt aangesloten of afgesloten, anders kan de testapparatuur of de elektronica van het voertuig worden beschadigd. Schakel het contact uit voordat de foutcodelezer wordt aangesloten op of losgekoppeld van het diagnosecontact (Data Link Connector, DLC) van het voertuig.
- Brandstofventilatie en accugassen zijn zeer licht ontvlambaar. Houd vonken, warme voorwerpen en open vuur uit de buurt van de accu, het brandstofsysteem en brandstofdampen om het risico op een explosie te minimaliseren. Tijdens het testen mag niet in de buurt van het voertuig worden gerookt.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Display	128 x 64 px
Achtergrondverlichting	Ja
Instelbaar contrast	Ja
Omgevingstemperatuur, bedrijf	0 tot 60 °C
Omgevingstemperatuur, opslag	-20 tot 70 °C
Stroomvoorziening	8 -18 V
Afmetingen	125 x 70 x 22 mm

BESCHRIJVING

ONDERSTEUNING/COMPATIBILITEIT EN FUNCTIES

- Het product ondersteunt VW, AUDI, SKODA, SEAT enz..
- Het product ondersteunt alle modellen met een elektrisch systeem van 12 V.
- Het product ondersteunt de protocollen UDS, TP20, TP16, KWP2000 en KWP1281.

1. *Display*
 - voor weergave van het testresultaat. 128 x 64 pixels met achtergrondverlichting en instelbaar contrast
2. *ENTER-knop*
 - voor het bevestigen van keuzes of acties in de menu's.
3. *EXIT-knop*
 - voor het annuleren van keuzes of acties in de menu's, of om terug te gaan naar het vorige menu. De knop wordt ook gebruikt om het scherm van de foutcodes te verlaten.
4. *Pijl omhoog*
 - om omhoog te scrollen door de menu- en submenu-items in de menumodus. Als meer dan een scherm actief is, wordt de knop gebruikt om van het actuele scherm naar het vorige scherm te bladeren.

5. *Pijl omlaag*
 - om omlaag te scrollen door de menu- en submenu-items in de menumodus. Als meer dan een scherm actief is, wordt de knop gebruikt om van het actuele scherm naar het eerstvolgende scherm te bladeren.
6. *Diagnostiek-contact (OBD II)*
 - voor aansluiting op het computersysteem van het voertuig.

AFB. 1

FUNCTIONIES

Basisfuncties

- Lezen van versie-informatie
- Lezen van foutcodes
- Wissen van foutcodes

Speciale functies

- Aanpassing gasklep
- Service-reset
- Vervanging van remvoering in wagens met elektrisch bediende P-rem (EPB)

ONDERDELEN

1. *Lezer voor foutcodes (hoofdeenheid)*
2. *Gebruiksaanwijzing*
3. *USB-kabel*

AANWENDING**AANSLUITING**

Activeer het contact en lokaliseer het 16-polige diagnostiek-contact (DLC) van het voertuig.

1. *Hoofdmenu*
2. *V/A-diagnostiek*
3. *OBD II-diagnostiek*
4. *Bepaalde foutcodes*
5. *Systeeminstellingen*

AFB. 2**FUNCTIONIES****V/A-diagnostiek**

1. Markeer het item V/A Diagnosis (V/A-diagnostiek) en druk op de ENTER-knop. Het onderstaande weergavescherm verschijnt.
 1. *V/A-diagnostiek*
 2. *Gemeenschappelijk systeem*
 3. *V/A A11-systeem*
 4. *Service-reset*
 5. *Aanpassing gasklep*
 6. *Vervanging remvoering EPB*

AFB. 3

2. Druk op de knop ENTER. Het onderstaande weergavescherm verschijnt. Markeer het item 01 - Engine (Motor) en druk op de knop ENTER om naar de interface voor de motordiagnostiek te gaan.
 1. *V/A-diagnostiek*
 2. *Motor*
 3. *Automatische transmissie*

4. *Vergrendelvrije remmen*
5. *Aircosysteem*
6. *Elektronische bediening*
7. *Airbags*
8. *Detecteert protocol*
9. *Wacht op antwoord van voertuiggegevens*

AFB. 4**Lezen van gegevens van de motorbesturingseenheid (ECU)**

Markeer het item 01-Control Unit Info (Informatie besturingseenheid) en druk op de knop ENTER. Het onderstaande weergavescherm verschijnt.

1. *Motor*
2. *Informatie besturingseenheid*
3. *Foutcodes lezen*
4. *Foutcodes wissen*

AFB. 5**Lezen van foutcodes**

Markeer het item 02-Read Fault Codes (Foutcodes lezen) en druk op de knop ENTER. Op het display verschijnen de foutcodes zoals hieronder. Scroll omhoog en omlaag met behulp van de pijlknoppen om de foutcodes te lezen.

AFB. 6**Wissen van foutcodes**

Markeer het item 05-Clear Fault Codes (Foutcodes wissen) en kies YES (JA). De foutcodes worden gewist.

AFB. 7

Service-reset

Markeer het item Service reset en druk op de knop ENTER. Het display geeft het volgende weer:

AFB. 8

Aanpassing gasklep

Markeer het item Throttle Adaption (Aanpassing gasklep) en druk op de knop ENTER. Het display geeft het volgende weer:

1. Voorwaarde
2. Tndning till. (???) Contact aan. Geen fout
3. Motor draait niet
4. Temperatuur koelmiddel > 85 °C

AFB. 9

Vervanging van remvoering in wagens met elektrisch bediende P-rem (EPB)

Markeer het item EPB Replace Brake pads (Vervanging remvoering EPB) en druk op de knop ENTER. Het display geeft het volgende weer:

1. Voorwaarde
2. Activeer het contact
3. Start de motor niet
4. Geef de parkeerrem vrij

AFB. 10

OBD II-DIAGNOSTIEK

Markeer het item OBD II Diagnosis (OBD II-diagnostiek) en druk op de ENTER-knop. Het weergavescherm geeft het volgende weer:

1. OBD II-diagnostiek

2. *Foutcodes lezen*
3. *Foutcodes wissen*
4. *Lees chassisnummer*
5. *Systeemprotocol*

AFB. 11

Lezen van foutcodes

Deze functie leest de foutcodes in de computers van het voertuig. Er zijn twee soorten foutcodes:

- vaste foutcodes waarbij het indicatielampje voor storingen (Malfunction Indicator Lamp, MIL) gaat branden en slapende foutcodes. Vaste foutcodes:
- Deze foutcodes betreffen storingen met betrekking tot de emissie of het rijgedrag van het voertuig en genereren gegevens die het indicatielampje voor storingen inschakelen.

In sommige voertuigen wordt ook (of in plaats daarvan) de foutmelding "Service Engine Soon" (Motoronderhoud zo snel mogelijk vereist) of "Check Engine" (Motor controleren) weergegeven. Vaste foutcodes worden in het geheugen van de voertuigcomputer opgeslagen tot de fout is verholpen. Markeer het item Read Fault Codes (Foutcodes lezen) en druk op de knop ENTER. Het product leest de foutcodes opgeslagen in de voertuigcomputers. Het aantal vastgestelde foutcodes wordt weergegeven volgens het onderstaande principe:

1. *Foutcodes*
2. *Totaal aantal codes: 07*
3. *Aantal foutcodes: 00*
4. *Aantal slapende foutcodes: 0*

AFB. 12

Druk op de knop ENTER om de foutcodes weer te geven. Bij meer dan twee foutcodes kunt u met de pijlknoppen scrollen om de gewenste foutcode te kiezen en weer te geven.

1. *Minder presterende hogesnelheid-CAN-bus*
2. *Status sensor/schakeling A voor gasklep/gaspedaal laag*

AFB. 13

Wissen van foutcodes

Markeer het item Erase Codes (Foutcodes wissen) en druk op de knop ENTER. Het display geeft het volgende weer:

AFB. 14

Lezen van chassisnummer (VIN)

Markeer het item VIN Codes (Chassisnummer) en druk op de knop ENTER.

1. *Lees chassisnummer*
2. *Het voertuig ondersteunt deze actie niet*
3. *Druk op een willekeurige knop om door te gaan*

AFB. 15

Systeemprotocol

Markeer het item System protocol (Systeemprotocol). Het display geeft het volgende weer:

AFB. 16

CONTRAST

Markeer het item Contrast. Het display geeft het volgende weer:

1. *Systeeminstellingen*
2. *Contrast*

3. *Meeteenheid*
4. *Taal*
5. *Opslag*
6. *Feedback*
7. *Informatie over versie*
8. Contrast
9. Ingesteld contrast, 0-100 %
10. Druk op de functieknoppen Pijl omhoog/Pijl omlaag om het contrast te verhogen of te verminderen.

AFB. 17**MEETEENHEID**

Markeer de post Unit of Measure (Meeteenheid). Het display geeft het volgende weer:

1. *SI (metrisch)*
2. *Imperial*

AFB. 18**TAAL**

Markeer het item Language (Taal). Het display geeft het volgende weer:

1. *English*
2. *Polski*
3. *Deutsch*
4. *Suomi*
5. *Svensk*
6. *Norske*

AFB. 19

FEEDBACK

LET OP!

De functie Start recording (Opname starten) moet voor iedere feedback worden geactiveerd. Eerder opgenomen gegevens worden gewist zodra de functie wordt geactiveerd.

1. Markeer het item Feedback. Het display geeft het volgende weer:
 1. Feedback
 2. Opname starten

AFB. 20

2. Markeer het item Start recording (Opname starten). Het display geeft het volgende weer:

AFB. 21

3. Druk vervolgens herhaaldelijk op de knop EXIT om terug te gaan naar het hoofdmenu. Voorbeeld: Bij fouten in de OBD II-diagnostiek tijdens het testen markeert u het menu OBDII Diagnosis (ODB II-diagnostiek) om opnieuw gegevens op te sporen en op te nemen.
 1. *Aansluiting mislukt*
 2. *Fout bij de aansluiting*
 3. *Probeer het opnieuw*
 4. *Druk op een willekeurige knop om door te gaan*

AFB. 22

4. Download het updatestand naar de computer van de AUTOPHIX-website. Sluit de eenheid met een USB-kabel aan op de computer.
5. Open de updatebestanden, markeer Update.exe (Updaten).
6. Klik op Feedback.
7. Verzend het bestand Feedback.bin naar support@autophix.com.

LET OP!

Zodra de hierboven beschreven stappen zijn uitgevoerd, is de foutcodelezer op de computer aangesloten.

INFORMATIE OVER VERSIE

Markeer het item Version Information (Informatie over versie). Het display geeft het volgende weer:

1. *Informatie over versie*
2. *Software: SW V8.60*
3. *Hardware: HW V1.1B*
4. *Bibliotheek: V2.80*

UPDATEN

Sluit de foutcodelezer vóór de update aan op de computer met de USB-kabel en klik op "install driver.bat" in het driverbestand om het besturingsprogramma te installeren.

LET OP!

- **Het updateprogramma wordt uitsluitend ondersteund door Windows 7, 8 en 10.**
- **Windows 8 en 10 kunnen het updateprogramma rechtstreeks uitvoeren, voor Windows 7 moet een driver worden geïnstalleerd.**

